%%A. D. 1190 ― 1435

%%or Śaka 1112 – 1357

%% p. 490

NO. 273

The Kenduli Copperplate Grant of Narasiṃha Deva-IV,

Śaka 1305.

( Edited by me in the O. H. R. J. Vol. V, No. 1,

April, 1956, pp 1-100 )

A paper entitled ‘Two copperplate inscriptions of the king Narasiṃha Deva IV of Orissa’ was edited by M. M. Chakravarti in the Journal of the Asiatic Society, Bengal, Vol. LX V, 18 5 Pt. I, pp. 128 ff and the present grant is the No ‘A’ of the said copperplate inscriptions. As the estampages of the plates were not published by Chakravarti, there was no scope for examining the accuracy of the text published by him.

According to Chakravarti the grant numbered ‘A’ by him was found in the Trimāli Maṭha of Puri. In 1827, I tried to examine the reading of the text with the help of the original plates and with this view in mind I approached the Mahart Mahārāj of Saṅkarānanda Maṭha Puri, who immediately responded to my request and helped me in getting the Trimāli Maṭha plates and also allowed to take the estampages on condition that the plates were not to be removed from the premises of the Maṭha and that no other person should touch them. I, therefore, had the opportunity of taking the estampages in my own hand then and there. Since then the facsimiles were with me until in the month of January, 1956, when late P. Acharya, the Superintendent of Archaeology, Orissa, advised me to re-edit this set of copperplate inscription with estampages,

%%p. 491

found in my possession, and he insisted that as the original plates have already been missing, the publication of estampages would save the inscription from loss for historical purposes.

Regarding the history of discovery of this inscription, M. M. Chakravarti seems to have gathered no real information. Late P. Acharya accompanied by Dr D. C. Sircar the Govt. Epigraphist for India, and Sri K. N. Mahapatra Curator of the Orissa Museum, visited in January, 1956, the village of Kenduli, situated in the Balipatna P. S. of the Puri district in search of an inscription. They were told there that this set of copperplates was discovered in a stone case about 70 years back, when a tank near the present Nṛsiṃhanātha temple was excavated there and subsequently sent to the Trimāli Maṭha, Puri, as the village belongs to that Maṭha. It is for this reason, it is called The Kenduli Copperplate grant of Narasiṃha Deva-IV of Śaka 1305. After a short time of the discovery of the plates and their removal from Kenduli to the Trimāli Maṭha at Puri, these were examined by M. M. Chakravarti some time before February, 1891. The circumstance under which this set of copperplates was removed from the Maṭha and its present whereabouts could not be known to late P. Acharya who made a search for finding out this set of historical importance for proper study.

The total number of plates is seven. The first part of the first plate and the second part of the 7th plate are left blank, probably to save the writing of the document from mutilation. Each plate measures 13¼” x 10”. The ring, through which the plates must have passed, is missing. M. M. Chakravarti, who examined the plates before February, 1891, is also silent about the existence of the ring. The total number of

%%p. 492

lines written in all the seven plates is 277. Each side of the plates has 24 lines of writing except the first and the last which contain 23 and 14 lines respectively.

Up till now we are in possession of two copperplate grants of Narasiṃha Deva-IV of the Imperial Gaṅga dynasty of Orissa who ruled up to 1413 A. D. Both the inscriptions have been published more than sixty years ago by M. M. Chakravarti whose reading of the text of the Praśasti portion of the charters remain as yet un-revised. Dr. D. C. Sircar has recently re-edited the last portion of Chakravarti’s ‘B’ grant, i.e. the Śaṅkarānanda Maṭha inscription of Narasiṃha Deva-IV (Vide E.I, Vol. XXVIII, p. 302). According to Chakravarti, the fifth plate of that inscription was missing at the time when they were first examined by him. He noted the verse where the text of the 4th plate ended and from the facsimiles of the 6th plate given by Dr. Sircar in the Epigraphia Indica Vol. XXVIII, p. 310, we are in a position to know the portion of the text written on both sides of the missing 5th plate. By comparison of the present text we find that the 4th plate of the Śaṅkarānanda Maṭha inscription ended with half of the verse No 80 and verses from 81 to 111 of this grant were most possibly inscribed on both sides of that missing plate. On the obverse of the 6th plate of the Śaṅkarānanda Maṭha inscription, there are 9½ verses, the order of which slightly differs from that of the present inscription. This difference has been pointed out in the foot notes of the text. Had the estampages of the Trimāli Maṭha alias the present Kenduli copperplate inscription of the same ruler not been found from my old collection, complete darkness would have been enshrouded the writing of two important Gaṅga records on which major portion of the history of the Gaṅgas of Orissa depend. I am now going to re-edit the Kenduli copperplate inscription of Narasiṃha Deva-IV of Śaka 1805. In order to render a

%%p. 493

complete Gaṅga Praśasti, showing its development from Rājarāja of 1196 A. D. upto Narasiṃha Deva of 1396 A. D., I have made comparative study of the following five inscriptions:—

(1) The Dasgoba (2) The Nagari (3) The Kendupatna (4) The Asankhali (5) The Panjabi Maṭha copperplates for editing this grant.

Up till now we have noticed twelve copperplate inscriptions of the Imperial Gaṅga kings of Orissa.<\*>

<\* 1. Dasgoba copperplates of Rājarāja-III of the Saka year 1120 or 1198 A. D. edited by Dr. D. C. Sircar in E I Vol. XXXI.

2. Nagari copperplates of Aniyaṅkabhīma Deva-II of the Saka yuear 1151 or 1230 A. D. Edited by Dr. D. C. Sircar in E. I. Vol. XXVIII.

3. Kapoteśvara copperplate grant of Aniyaṅkabhima-II, edited by Sri A K Ratha in O. H. R. J., Vol. XII.

4. Alarpur copperplate grant of Narasimha-II of the Saka year 1215 or 1294 A. D. Edited by Dr D. C. Sircar and late P. Acharya in E I Vol. XXXI.

5. Kendupatna copperplate grant of Narasimha-II of the Saka year 1217, edited in the Bengali Viśvakosha.

6. ” S year 1217 edited in J.A.S.B. Vol. LXV, 1886.

7. . ” S year 1218 edited in the Bengali Viśvakosha.

Above three plates were edited by N. N. Vasu.

8. Asankhali plates of Narasimha-II of the Saka year 1225 or 1303 A. D. Edited by Dr. D. C. Sircar in E. I. Vol. XXXI.

9. The Panjabi Maṭha copperplates of Bhānu-II of the Saka year 1234 or 1312 A. D. Edited by Dr. D. C. Sircar in J. A. S. B. Vol. XVII, 1951. Re-edited by S. N. Rajaguru in O. H. R. J. Vol. IX Nos. 1 & 2, printed in this Volume pp. 372-378.

10. Kaijang plates of Bhānu Deva-III of the Saka year 1284 or 1362 A. D. Edited by Rajaguru in O.H.R.J. Vol. XIV Nos. 3 & 4.

11. The Kenduli copperplate grant of Narasimha Deva-IV of the Saka year 1305 or 1383 A. D. First edited by M. M. Chakravarti; re-edited by me as noted above.

12. Saṅkarānanda Maṭha plates of Narasimha-IV of the Saka year 1316 or 1394 A. D. First edited by Chakravarti along with No. 11 re-edited by Dr. D. C. Sircar in E. I., Vol. XXVIII.>

%%p. 494

It is very interesting to note that in the Praśasti verses there are two verses viz. Nos. 14 and 15 of the present text which have been merely copied from the Vizagapatam copperplate grant of Choḍagaṅga Deva of Śaka 1000 (vide lines 77 and 81 of the Vizagapatam Plates, published in the Indian Antiquary, XVIII, p. 168 ). The verse No. 15 is found in Vajrahasta’s earliest copperplate inscription of Saka 907 Vide E I. XI, p. 100 Lines 44-47). So this verse was used continuously for 350 years or more. It shows that the Gaṅga kings were very particular in maintaining their family Praśasti.

Regarding the palaeography of these inscriptions, I can say that the characters belong to the period when the Nāgarī and the Oriya scripts were on their way of moulding. So it may be rightly named as either Proto-Nāgarī or Proto Oriya.

The Praśasti portion of this grant is written in Sanskrit verses, while the grant is given in the old Oriya language, mixed with many Sanskrit words.

The date of the grant is given in the 13th line of the first side of the 6th plate as the 1305th year of the Sakas, the 8th Aṅka year of the king Narasiṃha Deva-IV, the 13th tithi of the bright-fortnight of the month of Chaitra and Sunday. The date corresponds to the 3rd, April, 1384 A. D., Sunday. According to ‘The Indian Ephemeris’ of Swamikannu Pillai, the 12th tithi of the bright-fortnight of Chaitra fell on that day. Probably, according to the calculation of the Astronomers of Orissa, a day was advanced due to either the wrong calculation of the tithi or the variation of time in the sunrise, i. e. the meanending moment of the tithi.

The purport of the grant portion and the historical note are given at the end of the text.

%%p. 495

TEXT

1st Plate, 2nd side<\*>

(L. 1) ॐ नमः शिवाय । [।]<☀>

लक्ष्मीपादसरोरुहद्वयमदः शे (श्र)यास्पदा<1> सीष्टवः

प्रस्फूर्ज - (L. 2) न्नखरस्मि (श्मि) केस(श)र शतं(तै<2>)भा(र्भा)स्वन्नखालीदलं(लम्) ।

विस्पष्ट [०] प्रतिबिम्वितः प्रणमनैः (णैः) क्राड़ा- (L. 3) पराधोद्भबैः

कृष्णा(ष्णो)यन्नखदीप्तिषु भ्रमरतां धत्ते स लक्ष्मीप्रियः ।। [१]

क्षीराब्धेर्मथितात(त्) (L. 4) सुरासुरगणैः प्रादुर्भवन्ती रमा

शभु(म्भू) व्रह्म पुरन्दर प्रभृतिषु प्रख्यात कीर्त्तिष्वपि [।]

पश्य. (L. 5) (श्य)<3> त्यम्बुजनाभमीशमबृणो लो(ल्लो)क-त्रयाह्लादिनं

भृङ्गाली सहकार मेति ह वर्ने(ने) फुल्लेन्य<4> (L. 6) शाखिन्यपि । [।] [२]

<\* Panjabi Maṭha is abbreviated as P M.>

<☀ In the Nagari plates only the letter ‘ॐ’ is written after the Svastika symbol indicating ‘सिद्धम्’, whereas in the Kendupatna and the Asankhali plates of Narasiṃha-II and P. M. plates of Bhānu-II, the Praśasti begins with ‘ॐ नमो नारायणाय’ >

<1. ‘श्रेयासिदासीष्टबः’ can also be read.>

<2. Nagari plates ‘सट’, Asankhali plates ‘सता (टा)’>

<3. ‘त्यम्वुज’ may be substituted by ‘त्सम्बुज’ as read by Chakravarti.>

<4. Chakravarti reads ‘फुल्लान्य’. It is not correct. In the Kendupatna plates ‘फुल्लेन्य’ is clear.>

%%p. 496

तत्साभीस(श्वीरुहे)द्भव विधो(धे)रत्रि व(र्व्व)भूवा तत<5>

श्चन्द्रश्चन्द्रिकया प्राकशित जग-(L. 7)त् सं [०]भूतवान्नेत्रयाः(योः) ।।

त्रैलोक्यग्रसनैक दक्ष तिमिरं(र) ग्रासित्वसाम्येपि या

लक्ष्मव्याजि दधत्त-(L. 8)मः प्रतिवपुः सूर्या(र्य्या)धिकीनिर्मलः [] [३]

श्रीदेवी सोदरत्वादभेत सखतया कल्पवृक्षानु-(L. 9)जत्वा-

ल्लोकानन्द विधाता तिमिरविषहरः सबदबापभाग्यः ।

तत्त (L. 10)त्ससगलाभात(त्त)दधिग[त]मलः(ल) स्वाङ्कनिष्ट<6> दधानः

स्वस्धैतं निर्मलत्वं (L. 11) जगति विजयते दशयन्नूनमिन्दुः ।। [४]

वंशे तस्य नरेश्वराः समभवं(L. 12)न(न) येषा[०] गुणाशन्दसः<7>

प्रोत्फुला(ल्ला) इव तत्पुराणपथगास्तत्रापिमो स (L. 13)म(म्म)ताः ।

तत्तक्ताव्यपथा<8>श्रितास्त्रिभुवने मूत्ति[०] दधाना इब

भ्राम्यन्ती (L. 14) वसुचेतनाः<9> शृतिगृहे विश्रम्य बिश्रम्यच । [१] [५]

<5. Chakravarti and Vasu read ‘सुत’, P. M. plates ‘सुतः’.>

<6. Kendupatna plates ‘त्तदधिगत गुणं स्वाङ्ग निष्ठंदधानः स्वस्वैत’, Asankhali plates ‘त्तदधिगत गुणं स्वाङ्ग निष्ठन्दधानः स्वस्वैत’ the P. M. plates ‘तत्तत्संसर्ग्गलाभात्तदधिगतगुणंस्वाङ्गनिष्ट दधान’>

<7. Chakravarti reads ‘येषां गुणा बन्दिता.’ Vasu reads ‘समभवन्तेषां गुणाश्छ्रन्दशः प्रोफुल्लाइब यत्’ and ‘सम्मिताः’ in the place of ‘सम्मताः’. In the Asankhali and P. M. plates the above is clear.>

<8. Chakravarti and Vasu ‘पथ’, Asankhali plates ‘पथाश्रता’ and in the P. M. plates ‘पथ’ is clear.>

<9. Chakravarti—‘सुवेतनाः’. Vasu—‘सुचेतना’. Dr. Sircar and late P. Acharya—‘सुचेतना’ but in the P. M. plates ‘सुचेतनाः’ is clear.>

%%p. 497

प्रत्येक [०] शशिवंश भूपति (L. 15) मुज व्यापार स कीर्त्तनं

कर्त्तु[ं] कः क्षमते क्षितौ बहुमुखो यत्रार्जुनस्य(स्यै)-(L. 16)र्बह ।

दोर्दण्डार्जितकीर्त्तिवर्णनपर<10> तद्भ रतं प्राभव-

त(त्त)स्मादाह्व (L. 17)य मात्रमाद्य नृपति<11> श्रेणी(णिः)क्रमाल्लिख्यते ।।०।। [६]

तथाहि चन्द्रं[।]चन्द्रांनलः <12>[।] अनलात(त्) पु(L. 18)रुरवाः[।] पुरुरवसोवायु<13>[] [] वायोनहुषः[।] नहुषा त[द्] यजा(या)तिः[] यजा-(याते स्तुर्बसुः) [।] ततोऽ(L. 19)ङ्शु(श्व)दत्तः<14>[।] ततः सौराङ्गदः[.] ततः शी(शि)रध्धल्लः[।] ततो मेधावी<15> [।] ततः परीक्षि.(L. 20)तः[।] ततो जयसेनः [।] ततो विजयसेनः [।] ततो वृषध्वजः[।] ततः शक्तिः[।] ततः प्रगल्भः[।] ततः को-(L. 21) लाहलः [।] स एबानन्तबर्मा [अ] भवत (त्) ।

<10. Chakravarti reads ‘कथा’ for ‘पर’ ।>

<11. Asankhali & P. M. plates ‘मात्रमादि नृपति’>

<12. Kendupatna and other plates ‒ ‘तथाहि चन्द्राद्बुधः, बुधादनल.’ । Present grant ‒ ‘चन्द्रांनलः’. In the Nagari plates ‘तथाहि चन्द्राद्बुधः, बुधात् पुरुरवः’ is written, which is also found in the P. M. plates.>

<13. Read ‘आयुः’ and ‘आयो’. In the Korni plates of Choḍagaṅgadeva Āyu is represented as the son of Purūravā.>

<14. In the Kendupatna and the Asankhali plates the geneology runs as follows after Yayāti :‒ “ततस्तुवंसुः, ततोगाङ्गेयः, तताविरोचनः, ततः साम्बेद्यः, ततो भास्वान, ततो दत्तसेनः, ततः सौम्यः, ततोश्वदत्तः, ततः सौराङ्गः, तस्माचित्राङ्गदः, ततः शिरष्वजः, ततो धर्मैषी, ततः परीक्षित, ततो जयसेनः, ततो विजयसेनः ततो वृषध्वजः, ततः प्रगल्भा, ततः शक्तिः, ततः कोलाहलः”. In the Nagari plates the above order is given upto वृषध्वज and after Vṛshadhvaja “ततः शक्तिः, ततः प्रगल्भः” is written. In the P. M. plates the above order is given upto Chitrāṅgada; and afterwards it mentions “ततः शक्तिः, ततः प्रगल्भः, ततः कालाहलः” ।।>

<15. Asankhali plates‒‘तता धर्म्मैषी’.>

%%p. 498

धनकनकसमृद्धो गङ्गवाडि[ः] प्रसिद्धः

सकल(L. 22) विषयभूतः स्वर्गबर्गा(र्गो)पभोग्यः ।

तदधिपतिरथाद्यानन्तवर्मा नृपेन्द्रः

समभवदिति (L. 23)रुढा<16> गङ्गनाम्नातदाद्याः [।] [७]

कोलाहलः समरमूर्द्ध्नि ततो नृपाणां

भूयोयतः<17>सुरपुर[०]<18>

2nd Plate, 1st side

(L. 24) ब(च)तदीयमत्र ।

कोलाहलाह्वयमभूत्सुर सद्म तुल्यं

तस्मिन् क्रमे नृपतिबहुभि (L. 25)बभूबे । [] [८]

राज्य सीं(पी)भृति नारसिंह नृपतौ ज्येष्ठे किमत्रास्महे

दोर्दण्डाजित भूतलोत्थित(L. 26)रमा कण्ठा(ण्ठ)ग्रहा नन्दिनः ।

किश्चास्माकमिय[●] भुजासि लतिका संबेष्टनां<19> वैरिणां

क -(L. 27)ण्ठारण्यमियं च कीत्तिलतिका द्यामः<20> समारोहतु । [।] [९]

भ्राम्यद्भिबिजिगीषया क्षितित-(L. 28)ले क्कापि द्विषद्वन्दितैः

क्वापि द्वेषिकुलप्रभाथिभिरपि प्राप्ताः कलिगाः किल ।

<16. P. M. plates ‘रूढो’, Kendupatna plates “रूपगङ्गनाम्नातदाद्याः”>

<17. Asankhali plates ‘भूतोगतः’, P. M. plates ‘भूतोयतः’, Kendupatna plates—‘भूतोयतः’.>

<18. Chakravarti‒‘सवपुरं’ Vasu ‒ ‘सुरपुरं’, in P. M. plates — ‘सुरपुर’ is clearly written.>

<19. Vasu reads ‘संचेष्ट्यता’ and in the Asankhali plates the editors follow Vasu’s reading. In the P. M. plates neither the letter ‘च’ nor ‘ब’ is clear.>

<20. Vasu substitutes ‘द्यान्नः’ and the editors of the Asankhali plates follow his suggestion.>

%%p. 499

तैः कामा-(L. 29)र्ण्णव पच(ञ्च)भिनृ(र्नृ)पबरै<21>[ः] युद्ध[०] कलिगैः सम[म्]

प्राप्ताः<22>द्रष्टुमिवार्ण्णवादुदगमत् कूर्मावता-(L. 30)रो हरिः । [।] [१०]

कूर्मस्वामिनि साक्षिणि त्रिनयने तस्मिन्महेन्द्रं गते

गोकण[ऽ]पि महीदधौ ।ब-(L. 31)यति वा सूर्ये(र्य्ये)तथेम्दावपि ।

कालिगी<23> भुवमाहरत्(द्)भुजबलादन्योपभुक्त[०] चिर [०]

लक्ष्मी[०] (L. 32) चेत्यथ<24>का स्तु[ति]वदततो गगान्वयस्याहवे । [।][११]

तत्रासीद्वंशकर्त्तासौ कामार्ण्ण-(L. 33)ब महीपतिः ।

यत्सौ[म्ये] [ति] पुत्रपौत्राद्या राजनः ख्याताबकमाः ।[।] [१२]

शास्राथ (L. 34) निष्ठित<25> मति द्विंषदन्तकारी

सर्वाथिवगं परितोषण हेतुबर्ग्गः ।

आचार-(L. 35)तो[ऽ]पि मुनिपुग(ङ्ग)व मागचारी

नस्या(स्मा)दभून्नृपवरो भुवि बज्रहस्तः । [।] [१३]

नना-(L. 36)मतः(तो) केवलमर्थतो[ऽ]पि

स बज्रहस्तस्रिकलिङ्गनाथः [।]

की बज्रहस्ता[द]-(L. 37)परः पृथिव्या[०]

बज्र[०]पतद्वारयितु[०] समर्थः । [१४] <\*>

<21. Asankhali and P. M. plates — ‘पञ्चमैनृपवरै.’ ।>

<22. N. N. Vasu ‘तैःकामाणब पञ्चमैनृ पबरै षूड्रङ्कलिङ्गैः सम प्राप्तन्द्रष्टु’ । Asankhali and P. M. plates ‒‘प्राप्त’.>

<23. Kendupatna plates‒ ‘कालिङ्गीम्भुब’ PM plates ‘कालिङ्गीम्भुब’.>

<24. Kendupatna and P. M. plates ‘बेत्यथ’.>

<25. Chakravarti ‒ ‘निश्चित’. In the P. M. plates ‘निष्ठित’ is clearly written.>

<\* The 14th & 15th verses are found in the copper plate grants of Choḍagaṅgadeva.>

%%p. 500

व्याप्त(प्ते) गङ्गकुलोत्तमप्य(स्य) यस(श) (L. 38)सा दिक्चक्रबालं(ले) शशी(शि)

प्राय(ये)णा मलिनेन<\*> यस्यभुवन प्रह्लाद संपादि (L. 39)ना ।

सिन्दूरैरतिसान्द्र पङ्कपटलैः कुम्भस्थली पट्टके-

ग्वालिम्पन्ति पुनः (L. 40)पुन स(श्च)हरितामाधोरणां(णा) वारणान । [।] [१५]

महिषो नगमा<26>तस्य पाबतीब पिनाकिनः ।

तस्मात्त (L. 41)स्यामभूद्वीरो राजराजो महीपतिः । [।] [१६]

स राजराजो द्विजराजकान्तिभुजंगराजाननव-(L. 42)र्ण<27>कीत्तिः ।

श्रीमत्तयाघः कृतराजराजः स्वविक्रमान्यत(त्) कृतदेवराजः<28> ।[।] [१७]

तस्याग्रमहि-(L. 43)षीरस्या<29>(म्या) नाम्न(म्ना)भूद्राजसुन्दरी ।

लक्ष्मीना(र्ना)रायणस्यै(स्ये)व चन्द्रस्यै(स्ये)व च<30>रोहिणी । [।] [१८]

ततस्तस्य(स्या)म (L. 44)भूद्वीर<31>श्चोढगगो नरेश्वरः ।

क्षो(क्षौ)णीभृत्पक्षविच्छित्यै(त्यौ) दिबि(बी)न्द्रात(त्) कुलिशं यथा । [।] [१९]

<\* ‘प्रद्योतामलिनेन’ is written in the Korni C. P. inscription. (vide J.A.H.R.S. Vol. I, No. 3, p. 117-lines 81-84.)>

<N B: Hereafter K stands for Kendupatna, A for Asankhali, P.M. for Punjabi Maṭha and SM for Saṅkarānanda Maṭha.>

<26. K, A and PM plates‒‘नङ्गमा’, Chakravarti reads ‘नङ्रमा’, in the present inscription ‘नगमा’ is clear.>

<27. K plates‒‘भुजङ्गराजाननबत् प्रकीत्तिः’ PM plates ‘भुजङ्गराजान[न]वन्द्यकीत्तिः’.>

<28. K and PM plates ‘स्वविक्रमान्यक्कृतदेव[राजः]’. Chakravarti reads the same.>

<29. K and PM plates ‘महिषो राज्ञो’.>

<30. K and PM plates ‘चन्द्ररयेबतु रोहिणी’.>

<31. K and PM plates ‘मभूद्देव’>

%%p. 501

षात्रीतस्य (L. 45) सरस्वती सपी(म)भवन्नूनं नचेत(त्)पीतवान्

तत्सारस्वतमार्य(र्य्य)पालकतया<32> श्रीवोडगंगः पयः [ ]

(L. 46) तादृग्वेदमतिः कथं निपुणता[ं] सां(शा)स्त्रेषुतादृक(क)कथ

तादृक(क्)काव्यमतिः<33> कथं परिणतिः शिला(ल्पे)-(L. 47)षु<34> तादृक(क)कथं(यम) । [।] [२०]

क्षो(क्षौ)णी[ं] दिक्पालशेषामयस(म)कृतपदद्वन्दमेतस्यवैरि(री) क्ष्माभृच्चूडाश्रिया-

2nd Plate, 2nd side

(L. 48) प्त[०] स्तुतिरिति कियती चोडगगेश्वरस्य

मून (र्णः) शु(सु)धांशुः परनृ.(L. 49)पधबजच्छत्र बुद्ध्यापहत्ता

मामित्यङ्गस्य वृद्धित्यजति {जत}<35> यतइव त्र(L. 50)स्त चित्तः प्रवीरा (त) । [।] [२१]

गृह्णातिस्म करं भूमेर्गगागौतमगंगयोः ।

स(म)ध्ये पश्यत्सु (L. 51)वीरेषु प्रो(प्रौ)ढ[ः] प्रौढि(ढ)स्त्रियामिव<36> । [।] [२२]

प्रतिभटकरशस्त्रग्याहति स्वांमनिय(र्य्य)-

गृ(द्रु)धिर मि-(L. 52)व निविष्टवा(मा)भवे यत्रदैव<37> ।

निजकरधृतशस्त्रश्च्छि(छि)न्न भिन्ना[ं]गमेता-

नकृत धरणि श (L. 53) य्यान(न)द्वन्दयुद्धेषु गंगः । [।] [२३]

<32. K and PM plates ‘बालकतमः’.>

<33. K and PM plates ‘काव्यकृतिः’.>

<34. K and PM plates ‘शिल्पेषु’. But Chakravarti reads ‘शीलेषु’.>

<35. ‘जत’ is superfluous which Chakravarti did not point out.>

<36. Read ‘इब’ in the place of ‘मिव’.>

<37. A, K and PM plates ‘मिवनिनिष्ठंनोभवेयत्तदैव’.>

%%p. 502

यत्तेजः परिभूत शत्रु न[ग]र प्रौधू(प्रोद्भू)त धूमोद्गमैः

भूयः<38>खाण्डव(L. 54)दाह श[०]कि मनसो देवाः परं<39>भीरवः ।

खर्नीतादसिधारया रिपुगदा(णा)[दा]कण्य<40>वार्ता(र्त्ता)-(L. 55)मिव

प्रौढि[०]तस्यनुवन्ति गंगनृपतेर्भाति[०] विहाय ध्रुव(बम्) । [।] [२४]

क्रोधोद्यद्विपमेघमालिनि (L. 56)मद स्त्रोतस्वती दुगमे

चंचत(त्)खड्ग तडित(त्) प्रभावतिनद<41>न्नाराच वज्रोदये ।

(L. 57) सत(त्)सैन्ये<42>जलदागम प्रतिनिधौ जेतु[०]प्रवर्त्ततकः

शूरोवीति वदन(न्)त्रिलोच (L. 58)न<43>विभुबद्धोमुना सगरे । [।] [२५]

निर्मत्थ्पोत्कलसिधुराजमपर[०]<44> गगेश्वर प्राप्त (L. 59) बा-

नेकः कीत्तिसुधाकर[०]पृथुतमं लक्ष्मी[०]धरण्या समं(मम्) ।

माद्यद्दन्ति सह-(L. 60)स्रमश्वनियुत रत्नान्यसंख्यानिब

तत्सिन्धोः किमिमं<45> प्रकषमथवा व्रृ-(L. 61)मस्तदुन्माथिनः । [।] [२६]

पादौ तस्य<46>धरान्तरीब(क्ष)मखिल[०] नाभिश्च<47>सर्वादिशः

शो(श्रो)त्रे (L. 62)नेत्र युगं रबीन्दु[यु]गलं मूर्द्धापि च द्यौ रसौ ।

<38. Read ‘प्रोद्भूतदूमोधूगर्भैर्भयः’-->

<39. In the K and A plates ‘क्षण’ is written in the place of ‘परं’.>

<40. K and PM plates ‘रिपुगणादाकल्प्यबार्त्तामिव’.>

<41. K and A plates ‘प्रभाबनिनद’ PM plates ‘प्रभावनि[न]द’.>

<42. K and A plates ‘यत् सैन्ये’ PM plates ‘मत्सैन्ये’.>

<43. K, A and PM plates ‘बदंस्त्रिलोचन’.>

<44. K and other plates ‘नर्मत्थ्योक्तलराजसिन्धुमपरं’ >

<45. K and A plates ‘किमिय’ PM plates ‘किमिम’.>

<46. In K, A and PM plates ‘यस्य’ is written in place of ‘तस्य’.>

<47. K and A plates ‘नाभिस्तु’, PM plates ‘नाभिश्च’.>

%%p. 503

प्रासादं पुरुषोत्तमस्य नृप-(L. 63)तिः कोनामकर्त्तु [०]क्षमः

तस्येत्यादि<48>नृपैरुपेक्षितमि(म)य’ चक्रेथ गंगेश्वरः [।] [२७]

(L. 64) लक्ष्मी जन्मृह[०]पयोनिधिरसी संभाबितस्य स्थिति

र्नानासि<49>श्वशुरस्य पूव्यत इति क्षी-(L. 65)रा(धिग्धि)वास ध्रुवं(बम्)<50> ।

निबिणः(ण्णः) पुरुषोत्तमः प्रमुदितस्तद्वास<51> लाभाद्रमा-

प्येतत्(द्)भतृ(त्तृं)गृह[०] (L 66)वरं पितृगृहात(त्) प्राप्य प्रमोदान्विता । [।] [२८]

त्वं कूमा(र्मा)धिप माचलत्व<52>मपिभो व्यालेन्द्र धैर्य(र्य्य)बह

(L. 67) त्वं पृथ्वी स्थिरतां व्रज<53>त्वसे(म)धुना ब्रह्माण्ड गाढ भव ।

श्रीगगाधिप बद्धसिह बिसरद्षोषा-(L. 68)त(त्)जगद्वयापिनी(नो)

दिङ्नागेषु भयाच्चलत्सुजगती कम्पेतपायत[त्]क्रमात(त्) । [।] [२९]<\*>

वर्षाणि<54>स-(L. 69) प्तती[०]बीरः क्षो(क्षौ)णी संभोगमाचरत्(त्) []

दिङ्नायकान् प्रतीहारान् विधायाम्या(शा)सु सर्पतः [।।] [३०]

<\* After the 29th verses the following two ślokas have been added in the Dasgoba, Kendupatna. Asankhali, Panjabi Maṭha and Sankarananda Maṭha plates :‒

“आरम्या नगरात् कलिङ्गजबल प्रत्यु(त्य)ग्रभग्नाकृति

प्राकारायततोरणाप्रभृति तो<55> गङ्गातटस्थात्ततः ।”>

<48. K, A and PM plates ‘तस्येत्याद्य’.>

<49. K, A and PM plates ‘स्तितिर्नोधाम्नि श्वशुरस्य’.>

<50. K, A and PM plates ‘बासाद्ध्रुब’.>

<51. K, A and PM plates ‘स्तद्बामलाभाद्रमा’.>

<52. A plates ‘निश्चलत्व’ PM plates ‘पा(मा)चलत्व’.>

<53. K, A and PM plates ‘स्थिरतांभव’.>

<54. K, A and PM plates ‘षर्षाणां’.>

<55. Chakravarti reads ‘प्रभृतिनो’.>

%%p. 504

(L. 70) कि प्राप्ता महिषी तपोभिरतुलैः श्री च(चो)डगंगेन सा

देवैःस्तुत्य<56> गुणैवि(बि) भूषिततनुः कस्तु-(L. 71)रिकामा(मो)दिनी<57> ।

नाविष्णुः<58> पृथिवीपतिः प्रभवतीत्यस्मिन्हरौषाभुवौ<59>

रक्षार्थ धृत<60>जन्मे(न्म)-

पार्थास्त्रै<61>र्युधि जर्जरीकृत लसद्राधेय<62> गात्राकृति-

र्मन्दाराधिपतिर्गती रणभुवो गङ्गेश्वरानुद्रुतः ।। [२९-क]

ब्रह्माण्डाद्वहिरस्य कीर्त्तियशसा व्याप्तं नवा भारतो<63>

दत्तश्चाथिजनाय हेमनिचयः सकल्पनैर्बाबहुः<64> ।

निर्दग्धारि च यश्र<65> भाषितबलैः स्वस्य<66> प्रतापैर्नबा

किवानो कृतवानयं स्तुतिपद श्रीचोडगगेश्वरः<67> ।। [२९-ख]

<56. Chakravarti wrongly reads ‘स्तुल्यगुणैः’ for ‘स्तुत्यगुणैः’.>

<57. K, A and PM plates ‘कस्तूरिकामोदिनी’.>

<58. Vasu reads ‘नावष्टः’ and the editors of the A plates follow his reading. But in the PM plates ‘नाविष्णुः’ is clearly written, which seems to be correct reading.>

<59. Read ‘भुवो’.>

<60. K plates ‘कृत’ PM plates ‘धृत’.>

<61. Chakravarti reads ‘योधास्त्रै’.>

<62. Vasu reads ‘नमद्राधेय’ and the editors of the A plates follow him.>

<63. Vasu reads ‘पयसालिप्त नभाभाविनो’ and editors of A plates follow him.>

<64. Vasu reads ‘संकल्पनेबाबहु’.>

<65. Vasu reads ‘निर्दग्धारिपरश्च’ and corrects ‘निर्दग्धारिपुरश्च’.>

<66. Vasu reads ‘भावितनबस्तस्य’.>

<67. Vasu reads ‘चक्रेथगगेश्चरा’.>

%%p. 505

3rd Plate, 1st side

(L. 72)नि स्वयस(म)सौ लक्ष्मीः<68>प्रसूताथवा । [।] [३१]

तस्या[न]ततोजनि जयन्त इबैकबीरः<69>

कामा (L. 73)र्ण्णबस्त्रिजगदेक बदान्य एषः ।

सूयं[ं]प्रताप बिभव(बे)न जगत्प्रसिद्ध-

कीत्ति-(L. 74)ः शशांकमधरीकृतवान् बिशुद्ध्या । [।] [३२]

गंगेश सूनोर्बिबुधाश्रयस्य<70>

दृप्यद्विष द्वं-(L. 75)शबिभेदशक्तेः <71>

कामार्ण-(ण्ण)वस्यास्य कुमार[क]त्वं

ननामतः केवलमथंतो[ऽ]पि । [।] [३३]

प्राप्यो-(L. 76)दयं शशांकस्य बद्धतां काम<72>वारिधिः

बद्धते कीत्तिचन्द्रोयं चित्र[०] कामाणं (र्ण्ण)बोदय(ये) । [।] [३४]

(L. 77) बेदर्त्तुव्योमचन्द्र प्रमित शकसमाः<73> प्राप्तकाले दिनेशे

चापरथेन्य ग्रहौघे बल[ब]तिरिपुषु प्र-(L. 78)क्षयं प्राप्तवत्सु ।

<68. The Visarga symbol is not given after the word ‘लक्ष्मी’ in the K, A and PM plates.>

<69. K plates ‘तरयान्ततोऽनिजगत्रियैकबीरः’.>

<70. K plates ‘बिबुधाश्रमस्य’, PM plates ‘बिबुधाश्रयस्य’.>

<71. K plates ‘शक्ति’ PM plates ‘शक्ते’.>

<72. K and PM plates ‘नामबारिधिः’ Chakravarti reads ‘नामबारिधिः’ although ‘कामबारिधिः’ is clearly written in it.>

<73. The ‘visarga’ symbol is not given in the K, A and PM plates. Dr. D. C. Sircar suggests ‘नन्दर्त्त’ for ‘बेदर्त्त’, so that the date of coronation of Kāmārṇṇavadeva, son of Choḍagaṅga, will be 1069 Śaka instead of 1064 Śaka.>

%%p. 506

अस्मिन्मूर्द्धाभिषिक्ते नृपबरतनये सर्वलोकैकनाथ(थे)

श्रीमत् कामाणं(ण्णं)बे-(L. 79)श(शे)जन्दभवदिदं तत्तदानन्दपूर्ण(ण)[ ] । [।] [३५]

क्षीरार्ण्णबादजनि चन्द्रकलेति बार्त्ता

कामार्ण(र्ण्ण)बात्तृ (L. 80) सकलेन्दु दिवाकराभं(भम्) ।

कीत्ति प्रताप मिथुन [स] हबा(का)रि लोके

स्थित्या<74>ह्वयत्परनृ-(L. 81)पा<75>ननुरागशून्यान(न) । [।] [३६]

यस्यासिनिर्दृलित बैरिकरीन्द्रकुम्भ

निमु(र्मु)क्त मौक्तिक फ-(L. 82)लान्यनुगुक्षितानि<76> ।

कामार्ण(र्ण्ण) बस्यरिपु संहति हेतु काले<77>

संध्याभ्रबभ्र भगणा<78>(L. 89) ईब भान्ति युद्धे । [।] [३७]<\*>

<\* After the verse number 37 there are two additional verses found in the Dasgoba, Sankarananda, Asankhali, and Panjabi Maṭha inscription:‒>

“दृप्यद्वैरिचभूर्म्मया कबलिता नैव मयास्वादिते-

त्यन्योय (न्य) कलहेतु<79> निर्णय बिधो खड्गप्रभावेच्छया<80> ।”

<74. In the present inscription ‘क्षिप्ये’ instead of ‘स्थित्य’, which is found in all other inscriptions.>

<75. K, PM and A plates ‘श्लघ्यत्यहापानृपा’.>

<76. K, A and PM plates ‘न्यसृगुक्षितानि’.>

<77. K, A and PM plates ‘रिपुसङ्गति हेत्वकाले’.>

<78. Read ‘सन्ध्याप्रभातभगणा’ as is found in the K and A plates.>

<79. In K, A and PM plates correctly written ‘त्यन्योन्यं कलहे’.>

<80. In the above plates ‘प्रतापेच्छया’ is written.>

%%p. 507

सप्ताम्भोषीन्बहन्ती क्षितिरति सरला नागकूर्मेश्वराणां

साहा-(L. 84)य्यं वांच्छतीय तदपि पुनरसौ<81> कल्पितस्तत्र भारः ।

क्षाता<82>कामार्ण –(र्ण्ण)धाख्य (व्य)स्तब<83>(L. 85)निल तुलना [ं] निर्दयः स्वर्ण्णभारैः

भूया भूरस्तुता(ला)या(ं)स्थित ईति धरणेभा(र्भा) र बाहु(L. 86)ल्यमाप्तं(प्तम्) । [।] [३८]

माध्यस्त्यं गमितेव निर्मलतमा कीत्तिस्त्वदीयाव्रबी-<84>

म्यालोच्येह महाद्भरित्युपगता धातुः श्रुतीरावरात्<85> ।। [३७-क]

अस्राक्षो<86>त्सहिरण्यगर्भमपरे लोके<87> महेशा पुरे-

त्युत्कृष्ट<88> प्रमदन्ति येतु<89> वदनव्रातोबिरुद्धो[ऽ]धुना<90>

तेषां यत्तु<91> हिरण्यगभमकरोत् कामाण्णवेशः स्वतः<92>

सम्पन्नं जनित जगद्यत ईह प्रत्यक्षतः प्राणिनाम् ।।[३७-ख]

<81. Read ‘पुनरय’.>

<82. Chakravarti reads ‘धात्रा’ although ‘क्षाता’ is clearly written in this inscription. K, A and PM plates ‘धात्रा’. So, ‘धात्रा’ should be read for ‘क्षाता’.>

<83. ‘सर’ is read by Vasu, Chakravarti reads ‘स तु’ in this inscription, the editors of A plates read ‘सच’.>

<84. In the K, A and PM plates ‘निर्म्मलतराकीत्तिर्यदीया व्रबी’ is written.>

<85. In the K, A and PM plates ‘श्रुतीचादरात्’ is written.>

<86. In the PM plates ‘तेषां यत्तु हिरण्यगभं’ is written which is found at the beginning of the fourth line of the same verse.>

<87. In the K, A and PM plates ‘मपरंलोकं’ is written.>

<88. In the K, A and PM plates ‘त्युप्तन्नं’ is written.>

<89. In the K, A and PM plates ‘येव’ is written.>

<90. In the K, A and PM plates ‘निरुद्धाधुना’ is written.>

<91. In the A plates ‘यत्तु’ is written. But the editors of the A plates suggest to read ‘यत्र’ which Vasu reads in the K plates.>

<92. In the K, A and PM plates ‘स्ततः’ is written.>

%%p. 508

हृष्टपुष्ट जनाकीर्ण(र्ण्ण)[०]<93> बिद्वज्जन मनोहर (रम्)

दशाब्दानकरोद्राल्य<94>कामार्ण(र्ण्ण)-(L. 87)व महीपतिः ।[।] [३९]

श्रीचोडगङ्ग नृपतेम(र्म)हिषी ततोन्या-

त(त्त)स्येन्दिरा रविकुलोद्भव (L. 88) राजपुत्री ।

याद्यापि<95>धातुरुपमाजनि सुन्दरीणा [०]

सेयं सुधांशु बदनास्तपसे(सै)बजाता<96> । [।] [४०]

यद्र-(L. 89)प शीलगति(ति)बणं(ण्णं)नया प्रसिद्धा

दृष्टान्तभूगिरिसुतेत्यभिधान दोष <97> ।

नास्त्येव चण्ड कु(रु)चिका(L. 90) सह कोपनेत्र

तासि(मि)न्दिरा<98>मुदबहत(द्)भुवि चोडगंगः । [।] [४१]

तस्यात्ततः<99>समजनि क्षितिनाथ (L. 91)नाथः

श्रीराघवः परनरेश्व[र]दपं मर्दी(र्द्दी) ।

<93. In the K plates Vasu suggests to read ‘ष्वस्त दुष्ट जनाकीर्ण्ण’ but, in the PM plates ‘हृष्टपुष्ट’ is clearly written.>

<94. In the A plates ‘दशाब्दीमकरोद्राज्य’ is written and in the PM plates ‘दशाब्दानकरोद्राज्यं’ is found.>

<95. Chakravarti wrongly reads ‘अद्यापि’ for ‘याद्यापि’.>

<96. Vasu suggests to read ‘स्वय[मेव्जाता’]. It is also written in the A plates. But in the PM plates ‘स्वयमेवजाता’ is clear.>

<97. Chakravarti wrongly reads ‘त्यभिधान दोषाः’. The editors of the A plates read ‘त्यतिबाद दोषाः’. But, in the PM plates ‘त्यभिधान दोषाः’ is clearly written.>

<98. Chakravarti reads ‘तासोरचण्डकुलिकसहराय द्रुतबामिन्दिरा’. In K plates Vasu reads ‘न स्त्यब चण्डरुचिका[महरो यदत्र तामि]न्दिरा’. The editors of the A plates follow Vasu’s reading. In the PM plates ‘नास्त्येब चण्डरुचिकामहरो यदत्र तामिन्दिरा मुदबह’ is clearly written.>

<99. In the K plates ‘तस्यान्ततः’ is written.>

%%p. 509

यत्पट्टबन्धन विधि पबणातिभीताः<100>

सर्बेनृपाः स्व-(L. 92)हृदि कम्पमबाप्तबन्तः । [।] [४२]

श्रीराघवे राजनि चित्रमेत-

त्तजोभिहीनः क्षितिपालबर्गः ।

यत्पाद<101> से-(L. 93)बा कृत देहसिद्धि-

मित्रीभवन्त्येव<102> समस्त एषः । [।] [४३]

प्रौढारि प्रहित<103> प्रकार<104> बिहित प्राचण्ड्य पा-(L. 94)त्री<105> भवत(त्)

दोर्दण्डा(ण्डो)पमिति(ति)<106>प्रगल्भविषयः प्रच्छन्न <107>

संप्रत्याहबरंगसंगत (L. 95) रिपुश्रेणी शिरः कंदुक

क्रीडासक्त मु(भु)जः शरासनभृतामेकोपमा<108>राघवः । [।] [४४]

3rd Plate, 2nd side

जग-(L. 96)ति परशुरामः प्रादुरासी[द्] द्वितीयः

किमु रिपुकुलहन्ता स्वाज्ञयाच्छज(न्न)लोकः ।

क्षि-(L. 97)ति बितरणदीक्षासक्त हस्त[ः] प्रता[पा]-

दपि दशशतबाहुयंस्य शत्रुबिनाशी । [।] [४५]

<100. In the A plates ‘श्रबणप्रभीताः’ is written.>

<101. In the K and PM plates ‘तत्पाद’ is written.>

<102. In the K and PM plates ‘भवत्येव’ is written.>

<103. Read ‘प्रहति’.>

<104. K plates ‘प्राकार’. But, the metre will not suit.>

<105. K, A and PM plates ‘मन्त्री’.>

<106. K, A and PM plates ‘दोर्द्दण्डोपमिति’.>

<107. K, A and PM plates ‘प्राग्भूत’. Chakravarti reads ‘प्राग्भूत’ although ‘प्रच्छन्न’ is clear in it. Dr. Sircar follows Vasu’s reading.>

<108. K and PM plates ‘चित्रोपमा’.>

%%p. 510

भेदं (L. 98) भेदस(म)रातिकु[ं]जर घटाक्षो(क्षौ)णीन्द्रे(न्द्र)षं(पं)क्ति(क्ती)रणे

पायं पायस(म)सृक(क्)पयांसि बहुधा (L. 99) श्रीराघवाग्निः<109> क्षणात् ।

शुभ्रं शुर्भ्रमबौ(बो)द्वहन द्वि(बि)जयतेः<110> कीत्तिप्रतानं परं

चन्द्रः(न्द्र)<111>-(L. 100)श्चन्द्रिकया प्रपूण(र्ण्णं) तरया ससेव्यमाकांक्षते <112> । [।] [४६]

दुर्गेषु दावदहनः<113>क्षितिभृत्सुबज्र (ज्रो)<114>

(L. 101)माद्यत(त) करीन्द्रघटनातिवि<115>सिह एषः ।

विद्वेषि भूमिपतयो निबसन्ति यत्र

श्रीराघवः<116>(L. 102)क्षितिपतिर्बितत प्रताप.<111> । [।] [४७]

श्रीराघव(वो)धराधीशः क्षोणीपालशिरोमणिः ।

अकरो-(L. 103)द्राव्यमब्दानामुद्दामो दश पचच । [ ] [४८]

तस्य श्रीचोडगंग व(र्वं)श संतान्-(L. 104)बल्ली-

कन्दः<118> श्रीचन्द्रलेखास्फुटमदितिरिति क्षितिबलयपते <119> प्रेयसी<120> कश्यपस्य [।]

<109. K, A and PM plates ‘श्रीराघवासिः’.>

<110. K and PM plates ‘विजवतः(ते)’, A plates ‘बहद्विजयते’.>

<111. K, A and PM plates ‘चन्द्र’.>

<112. K, A and PM plates ‘समेव्यमानाकृतिः’.>

<113. K, A and PM plates ‘दावदहन’.>

<114. K, A and PM plates ‘वज्र’.>

<115. Read ‘विधिसिह’.>

<116. K plates ‘श्रीराघव’.>

<117. Chakravarti reads ‘प्रभावः’ although ‘प्रतापः’ is clear in it. But, K, A and PM plates ‘प्रभावः’.>

<118. The visarga of ‘कन्दः’ is not found in the K plates.>

<119. Chakravarti reads ‘रिव’ although ‘रिति’ is clear in it. K plates ‘रिति’ PM and A plates ‘रिव’.>

<120. K plates ‘श्रेयसी’, PM plates ‘प्रेयसी’.>

%%p. 511

तस्या –(L. 105)मुद्दामधाम क्षयितं(त)दिनमणिर्य(र्ज)ज्ञ(ज्ञि)बान्नाजराजो

राजन्यक्षोदली-(L. 106)ला तिलकित महिम व्याप्त दिक(क्)चक्रवालः । [४९]

तस्मिन(न्) दिग्विजय प्र-(L. 107)याणारसिके स[ं]रभमप्रिभ्रसत(त) <121> (?)

संक्षुर्ण्ण क्षितिचक्रपांशुपटल प्रसार व (L. 108)त्यु[ं]बरे<122>

भूसपर्क<123> घृणावशाद्दिनमणेरुच्चैः प्लुतं सप्तिभिः

शून्यरतं<124>सुर (L. 109)सिन्दुरेण<125> धरणी पट्टेरदोदूघाट्ट(ट)नं(नम)<126>[।।] [५०]

चोडगग नरेन्द्रस्य सूनुरुद्दामबि-(L. 110)क्रमः ।

(त्रिकलिङ्ग) राजराज इति ख्यातो राजराजो महापतिः [।] [५१]<\*>

<\* After 51st verse, there are two new verses in the Dasgoba, Kendupatna, Sankarananda Maṭha, Panjabi Maṭha and Asankhali inscriptions ‒>

विश्वक्रोडयति प्रगल्भवचसि<127> प्रालेयशैलद्युतो

यद्गद्याद्दगमूज(द)<128>भूत सदृशं सन्तस्तदाकर्ण्यताम ।

च द्रः पिठनि लङ्कति त्वभबन प्रासादते तद्यशो<129>

दिङनाथाः प्रतिमन्ति तस्यपरितः शत्रुः पदे<130>भृङ्गति ।। [५१-क]

<121. K, A and PM plates ‘सरम्भ शुम्भञ्चम्’. Chakravarti reads ‘सरम्भसर्पञ्चम्’ although it appears like ‘स’ [ं]रंभमप्रिभ्रसम(त) which is not correct.>

<122. K. A and PM plates ‘प्रागंभारवत्यम्वरे’.>

<123. K and A plates ‘भूसांपर्श’ PM plates ‘भूसम्पक’.>

<124. K. A and PM plates ‘स्वम्यस्त’.>

<125. K. A and PM plates ‘सिन्धु’.>

<126. K. A and PM plates ‘रदोद्घट्टन’.>

<127. K. A and PM plates ‘वयसि’.>

<128. K. A and PM plates ‘यद्यद्यादृगभूद’.>

<129. K. A PM plates ‘धात्री पीठति लिङ्गति सुरचलः प्रासादति त्वद्यशो’ A plates ‘स्वरचलः’.>

<130. K plates ‘श्रद्धत् पदं’ A and PM plates ‘अष्टुः’ पद[ं] ‘सृङ्गति’.>

%%p. 512

एतस्यां<131>भुवि प -(L. 111)चविशति समाः क्ष्मापाललक्ष्मीधवः

कृत्वा जित्वर चाप<132>चंचल भुषाद[ं]-(L. 112)भोलिरुर्बीपतिः ।

वीरः प्राज्य<133>यशस्तुषारकिरस(ण)श्रेणीरसा वासना<134>

दुद्गच्छत(त्)(L. 113) सुरलोकवाञ्छितयशाः<135>श्रीराजराजोनृपः [] [५२]

तस्यानुजो नृपतिराज्य<136> पदेभिषिक्तः

(L. 114) सूक्ति<137>प्रियः परिमितान्यनृपप्रशस्तिः ।

आनन्दं<138> विदघाति चेतसिभवत कीर्त्तिगुणग्राहिणः

सूते दोहदमर्थिनः प्रतिदिनं<139> श्रीराजराज(जो)ध्रुवम् ।

येयं सम्प्रति याति गण्डयुगयो दिक्कञ्जराणां ध्रुवं

याचारामवतां सुसन्ध वलयत्याशापतीनां गृहम्<140> ।। [५१-ख]

<131. K and A plates ‘एस्यां यो’. It should be correctly read as ‘एतस्यां’ found in the PM plates.>

<132. Chakravarti reads ‘स्वीय’ for ‘चाप’.>

<133. K, A and PM plates ‘राज्यप्राज्य’.>

<134. K, A and PM plates ‘दासना’.>

<135. K. A. PM and Dasgoba plate ‘पुरुहूत गीत रचित’.>

<136. K, A and PM plates ‘राज’ is written.>

<137. Chakravarti wrongly reads ‘शूरि’ for ‘सूक्ति’.>

<138. K, A and PM plates ‘आनन्द’.>

<139. K, A and PM plates ‘सुमनसि’ is written.>

<140. The last two lines of this verse in the K, A, PM and Dasgoba plates are different as shown below :

सेयकण्णपथं समेत्य हृदये शल्यायते वैरिणां ।

स्वात्मेच्छानुयिधायिनां नहिन(नि)जो भावः कचिदृश्यते ।।>

%%p. 513

पृथ्वीपतिः कलिमलोभिझत धमशुद्धः

(L. 115)कार्य(र्य्य)क्षमः प्रभुरसावनियंगभीमः<141> । [।] [५३]

वीराधिष्ठितसंगराद्रिशिस्वरे शखस्वना-(L. 116)सा दिके<142>

कुंतोद्भिन्न महेभकुम्भविगलन्मुक्तावली पु[ं]जिते ।

हर्षादुग्रनिजप्रताप(L. 117)दहने खड्गसृब<143> विद्विषा[ं]

राज्ञासा(मा)ननपङ्कजानि नृपतिहंत्वा प्रत(ता)पश्रियः<144> । [ ] [५४]

(L. 118)क्षीराधे(ग्धे)र्माथितात(त्)<145> सुरासुरभुजव्यापारविक्षोभितात(त्)

चन्द्रस्याद्धंमभूदभूतपयसा-(L. 119)मीशान<146>मेकं किल ।

चंचद्बाहुवलेन [स०]गरभुवि त्वत्खड्गधाराजलात(त्)

जात<147>स्त्वष्टदिगी-

<141. K, A and PM plates ‘बनियड्वभीमः’.>

<142. Vasu ‘शखस्वनाश(शा)[मि]ते’ A and PM plates ‘शंखस्वनासा(शा)सिते’.>

<143. Chakravarti ‒ ‘खड्गशृवा’, Vasu ‒ ‘खड्गश्रुवा’. The editors of A plates ‘खड्गशृचा’, PM plates ‘खड्गशृबा’. I think, the word ‘शृब’ is more appropriate than ‘शृच’; because in performance of ‘Homa’ ‘शृब’ is more frequently used by the ‘Hotā’ than ‘शृच’ which, however, has got similarity in shape with the sword.>

<144. Chakravarti ‒ ‘हंत्वानयद्यःश्रियः’. Vasu ‒ ‘र्गत्वानयद्यःश्रिय’. The editors of the A plates ‘हुत्वानपद्यश्रियं’.>

<145. K, A and PM plates ‘रमृतात्’.>

<146. Chakravarti reads ‘चन्द्रस्यार्द्धमभूत्तदप्यधियया वीशानमेक किल’. K plates ‘प्यधिपपा’ for ‘प्यधियया’. A plates ‘प्यधियया’. In the PM plates ‘प्यधियया’ is clear.>

<147. Read ‘जलाज्जात’.>

%%p. 514

IV Plate, 1st side

(L. 120) श्वरान् पृथुयशः<148>चन्द्रः समालिङ्गति । [।] [५५]

यत्प्रयाणसमुद्भूतरलः संह(हा)रितेम्बरे ।<149>

(L. 121) अभूद्विरदनाथस्य<150> धूलीसुन्दरिता<151>तनुः । [।] [५६]

दशबर्षाणि षोरोसौ निर्जिताराति (L. 122) स(म)ण्डलः ।

अनंगभीम भूपालो धरित्रीं समपालयत(त्) । [।] [५७]

प्रौढानगलविक्रमः कुल-(L. 123)गृह[०]श्वो दण्डनीतेः(ति) श्रियः

सत्याचारविचारचारुचरितः पुण्यैकपारायणः ।

(L. 124) तस्यासीदनियङ्गभीम<152>नृपतेरर्द्धाङ्गलक्ष्मीः स्वयं

देहस्यातिशयेन<153> पट्टम-(L. 125)हिषी वाघल्लदेबी भुवि [।] [५८]

<148. The Visarga symbol is not found in the K plates. It should as be read ‘पृथुयशश्चन्द्रस्समालिङ्गति’.>

<149. Dasgoba ‘भूरजपूरितेम्वरे’, K plates ‘संपू[रितेम्बरे]’.>

<150. Chakravarti reads ‘द्विरदराजस्य’ although ‘द्विरदनाथस्य’ is clearly written in it. But, ‘द्विरदराजस्य’ is found in the K, A and PM plates.>

<151. Vasu ‒ ‘मदरिता’. The editors of A plates ‘मदिवता’ (It should be noted that there is similarity in the letters of ‘र’ and ‘च’).>

<152. K, A and PM plates ‘दनियङ्कभीम’ (This word was changed into Aniyaṅgabhīma and Anaṅgabhīma in the latter period).>

<153. Vasu reads ‘स्नेहास्यातिशयेन’, while in the present inscription Chakravarti reads ‘देहश्रयातिशयेन’. But, in the A and PM plates ‘स्नेहस्यातिशयेन’ is clear.>

%%p. 515

तुलितपितृगुणौवः सूनुरासीदमुष्या

निरतिशयितते (L. 126)जा यौवनाबाप्तराज्यः ।

प्रणतनृपतिचूडारत्नरोचिः पिशङ्गी-

कृतचरणसरो-(L. 127)जो राजराजो नृपालः । [।] [५९]<\*>

यस्मिन् शासति शासितारिनिकरे<154>सम्यक(क्) [स]मुदाम्वरां

पृ-(L. 128)थ्वी[०] पाथि(थि)वपुंगबे नृपगुणैः<155>श्रीराजराजो(जे)नृपे ।

<\* After 59, there is another verse in the Dasgoba, Sankarananda Maṭha, Asankhali, Panjabi Maṭha and Kendupatna plates ‒>

तस्यो<156>द्यद्वाजिराजि<157>प्रखर खुरपुटाघातवेल्लव्घरित्री<158>

पुष्टोत्तिष्टद्वितान द्युतिशमितदिवानाथतेजः समूहम्<159> ।

बिस्तीर्ण्ण कणंतालाहतिभिरविरतो<160>न्मत्तसेनागजाना-

मष्ठानां दिग्गजानां मुखपटतुलनामादधे धूलिजालम् ।। [५९-क]

<154. Chakravarti wrongly reads ‘निचये’ for ‘निकरे’.>

<155. K and PM plates ‘नयगुणै’.>

<156. K, A and PM plates ‘यस्ये’.>

<157. K, A and PM plates ‘वृन्द’.>

<158. K, A and PM plates ‘घातनिर्दारितोर्व्वी’.>

<159. In the K, A and PM plates the whole line is different as shown here : ‘संभूतं भूरिभास्वत्करनिकरसमास्फूतसान्द्रप्रयाण(णे)’ ।

<160. K plates ‒ ‘रविततो’, A plates ‒ ‘रविरतो’, PM plates ‒ ‘रविरजो’.>

%%p. 516

चक्र<161> माघव एव तैक्ष्ण्यमधिकं (L. 129) कौक्षेयके चिन्तन[०]

शास्त्र भ्यासविधौ विशेष जडता<162> काले कले.<163> श्रूयते [।] [६०] <☨>

त्यागे (L. 130)यो धनदो युद्धेभीमार्जुनधिष्ठिरः<164> ।

सदृशीय[\*]महाराजो<165> राजराजो (L. 131) महीपतिः<166> ।। [६१] <★>

<☨ After the verse 60, there is another Śloka in the Dasgoba, Sankarananda Maṭha, Asankhali, Kendupatna and Panjabi Maṭha inscriptions ‒ >

यत्कीर्त्तिदुग्घजलधि<167> र्भुवनान्तरालम्

संप्राप्य<168> दूरतरमुच्छलितो बिभाति<169> ।

भासांमणिः स्फुटरुचि<170>र्गगने समन्तात्

सूक्ष्मातिसूक्ष्म ईव यत् परिदर्शनीयः<171> ।। [६०-क]

<★ After the verse No. 61 the following Śloka is found in the SM, A and PM plates ‒

राजराजो नरपतिर्दशसप्तच वत्सरान् ।

भुविराज्यश्रियं भुक्त्वा स्वाराज्याय प्रतिस्थिवान् ।। [६१-क]>

<161. Chakravarti wrongly reads ‘चक्रे’ for ‘चक्र’.>

<162. K plates ‘विधेय लडतः’. A and PM plates ‘विधौ विधौच जडता’.>

<163. K, A and PM plates ‘कलिः’.>

<164. K, A and PM plates ‘त्यागेशौर्येचसत्येच कर्ण्णार्जुनयुधिष्ठिरैः’.>

<165. K, A and PM plates ‘महावीरो’.>

<166. ★ Here ends the Dasgoba plates of Rājarājadeva.>

<167. K, A and PM plates ‘यत्कीत्ति दृगघजल[नि]धि’.>

<168. K, A and PM plates ‘संभाव्य’.>

<169. K, A and PM plates ‘सभाति’.>

<170. The Dasgoba K, A and PM plates ‘तारागणाम्फुटरुचो’.>

<171. K, A and PM plates ‘तरला इव विस्फुरन्ति’.>

%%p. 517

चालुक्यकुलसंभूता वेला सौन्दंर्य(र्य्य)वारिधेः

नाम्नासद्गुणदेवी<172>-(L. 132)ति महिषी तस्य भूपतेः ।[।] [६२]

तस्यामभूदद्भुतविक्रमश्रीः श्रीमानयं भूमृदन-(L. 133)गभीमाः ।

विराजत(ते)कीत्तिसुधातरंगा धौतासु<173>दिग्भित्तिषुयत्प्रशस्तिः ।[।] [६३]<\*>

कस्टं(ष्टं)(L. 134)भोः<174>कलिरस्मि कितु<175>विस(म) लाः कस्मै निवेद्यात्मनः

शोकांभोधि स(म)पाहरा-(L. 135)मि कमला<176> किश्वित(त्)शिवो बा हरिः<177> ।

<\* After the verse No. 63 the following Śloka is found in the SM and PM plates ‒

तस्यानगंलदोः प्रतपलहरी लावण्यवीचिव्रज<178>

क्रन्दत वैरिवधू<179> विलोचनजला<180> पूरैधंरा दन्तुरा ।

किचोत्सगं<181> तरङ्गमङ्गकलनैः पाथोधियानोच्छलाद् <182>

व्रीडावक्रितकन्धरः सगवान् सिन्धौ<183> पुराणोमुनिः ।। [६३-क]

<172. Vasu reads ‘मङ्कुणदेवी’. In the Nagari plates Dr. D. C. Sircar reads ‘मह्लणदेवी’ which is followed by the editors in the A plates. After examining the PM plates, I fully agree with the reading of Dr. Sircar.>

<173. K, A and PM plates ‘तरङ्गेर्द्वौतासु’.>

<174. K plates ‘करतम्भो’, A and PM plates ‘कस्त्वम्भोः’.>

<175. K and A plates ‘किन्न’.>

<176. Chakravarti reads ‘कुशली’. In the K, A and PM plates ‘कलया’ is written in the place of ‘कमला.>

<177. K, A and PM plates ‘कम्बेत्सिनोमांहरि’.>

<178. K, A and PM plates ‘यस्यानर्गलदोर्व्विलासलहरीलाबण्यबैरिव्रज’.>

<179. K, A and PM plates ‘पौरवधू’ for ‘बैरिवधू’.>

<180. K, A and PM plates ‘पयः’ for ‘जला’.>

<181. K, A and PM plates ‘किञ्चित्त्याग’ for ‘किंचोत्सग’.>

<182. K, A and PM plates ‘त्सबाद’ for ‘च्छलाद्’.>

<183. K, A and PM plates ‘मन्ये’ for ‘सिन्धौ’.>

%%p. 518

यः[ः]सूर<184> कलयास्मदीयसमये बिक्षिप(प्य)<185>गं-(L. 136)गान्वये

जातः श्रीमदनंगभीम नृपतिः सीनर्थ<186> भूतो स(म)म । [६४]<☨>

यत्यनर्गतविक्रमाजि-(L. 137)तयशा क्षीरोददानोमिभि[ः]

दातारः किल कामगो प्रभुतयः प्रोच्छारिता दूरतः ।।

<☨ Following two Ślokas are found after the verse No. 64, in the SM and A plates‒

“ध्यानानुबन्धि(न्ध) निविडप्रसरप्रमोदं

माध्वीकमुग्धमसृणं हृदयारविन्दम् ।

देवः पुराणपुरुषः परिरभ्य यस्य

रोलम्बडम्बरकलां कलयांचकारः(र) ।।” [६४-क]

“लक्ष्मीरक्षण सौविदल्लपदवीं प्रत्यर्षिपृथ्वीभुजां

प्राणाकर्षणरज्जु विभ्रमतुलामुद्दाममासञ्जयन्<187> ।

संग्रामस्थलकेलिताण्डवकला पाण्डित्यमामण्डयन्

यस्यायं जगदद्भुतैक विलसत्क्रीडानटः सायकः । [६४-ख]>

<184. In the above plates ‘एणेब’ is written. Chakravarti wrongly reads ‘यः सूरः’.>

<185. In the above plates ‘समयोत्क्षेपाय’ is written.>

<186. Vasu suggests to read ‘सोन[र्थी]’.>

<187. In the K and A plates ‘मानन्दयन्’ is written in place of ‘मासञ्जयन्’.>

%%p. 519

कि[ं]च-(L. 138)यंच<188> हिरण्यगर्भ कलना वैदग्ध्यमाकणं ण्णं)यन

लज्जाला(लो)ल चतुर्मुखाक्षिनिवहो<189> मन्ये महा-(L. 139)न(न्)पद्मभूः<190> । [।] [६५]<\*>

आकर्षता हृदयमेणविलोचनाना

माधुन्वता च च(प)रित[ः]प्रतिपार्थिवाना<191>(नाम) ।

अर्थो-(L. 140)दय<192> प्रणि(ण)[यि]ना कृतिना स(म)नंग-

भीम प्रसिद्धस(भ)मुना<193> विदधे नृपेण<194> । [६६]<☨>

<\* After No. 65 the following Śloka is found in the SM and A plates ‒

यो(ये)नाभिषेकसमयः कलित त्रयेण

नीतः तुलापुरुषद नफलानुवन्धैः<195> ।

लव्धापि न क्षितिरमुष्यमुदतथाभूद्-

यादृग् द्विजातिजनशासनदानकेलिः ।। [६५-क]>

<188. In the K and A plates ‘किचापर’ is written by mistake for ‘किचायंच’. The metre will not suit if it is read as ‘किंचापर’. Neither Vasu nor the editors of A plates did detect this fundamental mistake of the writer.>

<189. K and A plates ‘युगलो’ is written for ‘निबहो’.>

<190. This verse No. 65 beginning with ‘यस्यानर्गल ... etc’, is not found in the Nagari plates of Aniyaṅkabhīmadeva. But in its place the following verse is given :‒

हिरण्यगभमागर्भं कुरुस्ववेति सेषया ।

हिरण्यगर्भो भूत्वा यः क्ष्मामिमां परिपालयत् ।। [६५-ख]>

<191. K plates ‘परिपाथिवाना’.>

<192. K and A plates ‘अर्थान्वय’.>

<193. K and A plates ‘प्रसिद्धिरमुना’ Chakravarti reads ‘प्रसिद्धिरधुना’.>

<194. ☨ Here ends the Nagari plates of Aniyaṅkabhīma of Ś. 1151.>

<195. K plates ‒ ‘फलानुवन्धि’; A plates ‒ ‘कलानुवन्धै’.>

%%p. 520

योग्राम<196>धाम देवानां सदे-(L. 141)वः सेवकप्रियः ।

भुक्त्वा भुजप्रतापेन त्र[य]स्त्रि [ं]शत्समापुमान्<197> ।[।] [६७]

श्रीकस्तुरादेव्यामदितौ त-(L. 142)स्माच(च्च)काश्यपादु(दू)र्व्या ।

लगदुद्धर्त्तु जातः पातकहंता हरिरिव क्ष्मापः<198> । [।] [६८]

असुरेन्द्रशोणि-(L. 143)तनिवेशमिश्रिते

परिधीयसोथ<199> बहुदानवारिभिः ।

करमत्मानरतस(म)धुना विशोधय

न्नृसिह<200>

IV Plate, 2nd side

(L. 144) एष जगति स्फुटो भवत(त्) । [] [६९]

श्वेतातपत्रशि(सि)तचामर चारुमूत्ति(र्त्तेः)

दिग्दन्ति<201> दन्त<202> प-(L. 145)रिमण्डलमण्डपस्य ।

<196. K and A plates ‘जगाम’. Chakravarti reads ‘जगाम’ in this inscription although ‘नृपेण’ is clearly written.>

<197. K and A plates ‘चतुस्त्रिशत् समाः क्षमां’.>

<198. K and A plates ‘वीर नर सिहः’ in place of ‘हरिरिवक्ष्मापः’.>

<199. K and A plates ‘निवेश विश्रुतापनि निपयैष’. Chakravarti ‒ ‘निवेश विश्रतामपनीयसोथ’, Dr. Sircar and P. Acharya ‒ ‘निवेश विश्र तामपनीनयैव’.>

<200. Read ‘न्नरसिह’ for the sake of metre.>

<201. Read ‘विगदन्तिदन्तपरिमण्डलमण्डपस्य’.>

<202. In the K plates ‘दण्ड’ is written for ‘दन्त’.>

%%p. 521

अंकेकृतस्य शुभायां भवया भवान्या<203>

सिहासने जयति<204>यस्य-(L. 146)पदं सदैव<205> । [।] [७०]

राढानरेन्द्र ज(य)वनीं(नी)<206> नयनांजनाश्रू –

पूर(रे)ण दूरविनिवेशितकालिमभीः ।

त-(L. 147)द्विप्रलंभ करणाद्भुत निस्तरंगा

गगांपि नूं(नू)न स(म)मुना दिदधे नृपेण<207> । [।] [७१]<\*>

कुर्बन्प्रकाशमनिश[०]<208> द्वि-(L. 148)जसाचकृत्वा-

मेक(रुं)तुलापुरुषमुख्य महार्थदानैः ।

<\* After the verse No. 71, the following Śloka is found in the K and A inscriptions:‒

भुजभुवि गिरयोष्ठौ यस्य भूमीन्द्रभर्त्तु :‒

क्षितिभरणसमर्थाः किञ्चिदिक कुञ्जरेन्द्राः ।

अतुल यदिहशश्वच्चेत् तुलापु(पी)रुषेण

क्व भवतु कनकाद्रिदेवतानां गृहाभृत ।। [७१-क]>

<203. K and A plates ‘सुतभावनयाभवान्या’. Chakravarti also reads the same, although it is not written so in this inscription.>

<204. K plates ‒ ‘जगति’.>

<205. K plates ‒ ‘पदन् सदैव’.>

<206. K and A plates ‘राढवरेन्द्रबयनी’. Vasu suggests ‘यवनी’ for ‘बयनी’. Chakravarti wrongly reads ‘राढानरेन्द्र जननी (युवती ?)’ in this inscription.>

<207. K and A plates ‘गंगापिनूनमभुना यमुनाधुनाभूत’.>

<208. K plates ‘मदश’, but in the A plates ‘मनिशं’ is clear.>

%%p. 522

स्वान्तं(न्तः)सुरैः सह सदृक(क्)कलयन(न्)त्रिकोणा<209>-

को-(L. 149)णे कुटीर कु(क)मठी<210> कृतमुष्णरश्मिः<211> ।[।] [७२]<\*>

कृत्वानिर्मथितद्विषं वसुमती<212>मव्दां(व्दा)स्त्र(त्र)यत्रि(स्त्रि)शतां

भुक्त्वाभोगमनु-(L. 150)त्तमं नर{पर} पतिदोगं(ब)सर्बकर्षः<213> ।

स्नेहाष्य(त्य)न्त विना कृतोन्तिमदशा मासाद्य दीपोपमः

प्राप्तः-(L. 151)कालपतंगपु[ं]गवदश(शां)यातिस्म<214>निर्वाणतां(ताम्) । [।] [७३]

तस्य श्रीमान(न्)सुदिनविघये मालवेन्द्रात्मजाया[ं]

(L. 152)सीतादेव्या मजनितनुजो भानुवद्भानुदेवः ।

<\* After the verse No. 72 the following Śloka is found in the SM and A inscriptions ‒

अष्टाशा[ं]चक्रवाल स्रमणरय<215>महायास सम्भावितक्षुत्

क्षावेक्षूदन्बदम्भस्युपगत अपिचालव्धसत्वा सुरायाम्<216> ।

सर्पिः संसपदायुः दधि मधुरमथास्वाद्य दुग्धेनतृप्ता

यत्कीर्त्तिः कान्तमूत्तिः सलिलनिधिमथा काममाचामतीव<217> ।। [७२-क]>

<209. K and A plates ‘स्थातु सुरैः सह महत्त् कलयन्ति(यात्र)कोणा’.>

<210. K and A plates ‘कमची’.>

<211. K and A plates ‘रश्मेः’.>

<212. K and A plates ‘द्विषद्वसुमती’.>

<213. Read ‘नरपतिर्दोग्गर्ब सर्व्वङ्कषः’.>

<214. K and A plates ‘पुङ्गव वशं यातस्स’.>

<215. K and A plates ‘भ्रमणरण’.>

<216. K and A plates ‘क्षारेक्षूदन्वदत्योपगमित मपि[वा]लंघयित्वासुराव्धि’.>

<217. K and A plates ‘कामसारावतीव’. Vasu, however, suggests ‘काममाचामतीव’.>

%%p. 523

पद्मोल्लासं विदघवतुलं कैरव (L. 153)म्लान<218>(नि)मुच्चै-

बृर्त्र(त्त)ध्वंसी परधरणिभृत्मौं(न्मौ)लिषिन्यस्तपादः । [।] [७४]<\*>

बद्धमुष्टिरपि निर्भरदा-(L. 154)ता वेपनोपि समरैकधूरिणः ।

उग्रमूत्तिरपि कृष्णशरीरो यत्करेण कलितः<219> (L. 155)करवालः । [।] [७५]<☨>

<\* After the verse No. 74 the following verse is found in the K and A inscriptions ‒

“प्रत्यज्जीवन कारणैर्जनपदस्याभ्यस्त नीयागमै-

र्द्दष्टादृष्टफलप्रदेन विधिना नित्य’ निरस्तारिभिः ।

पात्रैः षोडशभिविशुद्धचरितामोघप्रतिज्ञेरय

साम्राज्ये महितो महामहिमभृल्लक्ष्मीपतेराज्ञया । [७४-क]” >

<☨ After the verse No. 75, the following two verses are found in SM and A inscriptions ‒

“पायं पाय हविरविरत’ प्रस्तुते यस्य यज्ञे

जाता(ते)जीणों(र्णें)हरिरतितरां याति निद्रां समुद्रे ।

धूमोद्गारी लवणसलिलं पीयते<220> वाडवाग्नि ।

प्रोद्यच्छूलः समजनिशिवः कालकूटाशनोऽपि ।। [७५-क]>

<218. K and A plates ‘प्लानि’. Chakravarti also reads ‘म्लानि’ although ‘म्लान’ is clear in it.>

<219. K and A plates ‘करितः’ in place of ‘कलितः’.>

<220. K plates ‒ ‘प्राप्नुते’.>

%%p. 524

आचन्द्रार्कफलोपभोगसुलभान्यत्युच्चमो(सौ)धावली

शोभाविस्फुरि-(L. 156)तानि शासनशतान्येब क्षमायागुरुः<221> ।

सुच्छायानि रसालपूगपु(प)नश<222>प्रायै-(L. 157)स्तरूणागणैः

कृत्वा ताम्व्र(म्र) विलेखि गान विधिबत्सत्स्रो(श्रो)त्रियेभ्यो ददौ ।[।] [७६]<\*>

<व्रूमः किमस्य तुलनां लघुतोपनीत[०]

तत्तत् प्रतिक्षितिभृतः<223>किल दानशौण्डान्<224> ।

सद्यो यदेष<225>कनकाचल कामधेनु

कल्पद्रुमानकृत<226>निर्जित सम्पदस्तान् ।। [७५-ख]>

<\* After the verse No. 76 there are ten ślokas in the K, A and Kaijang plates as shown below ‒>

<“चिन्तामणौ सुरमहीरुहकामधेता‒

वष्टादशाङ्कमधितिष्ठति भानुदेवे ।

ज्यायानमीषु भविता कतमीममति-

घातुर्विचारवशगो नृपतिबभूव ।। [७६-क]”

“चालुक्यकुलसभूता श्रीमज्जाकल्लदेविका ।

लक्ष्मीर्न्नारायणस्यैव भानुदेवस्य तादृशी ।।” [७६-ख]>

<221. In the K plates ‘शतान्येकः क्षमाधीश्वरः’, A plates ‘शतान्येष क्षमाधीश्वरः’.>

<222. K and A plates ‘गपूकदल’.>

<223. K plates ‘परक्षितिभृतः’ but in the A plates ‘तत्तत् परः(र) क्षितिभृतः’.>

<224. K plates ‘दानशौर्य्य’, A plates ‘तत्तत् परः(र)क्षितिभृतः किलदानशौर्य्यम्’.>

<225. K and A plates ‘सभयोपदेश’.>

<226. K and A plates ‘नदिति’.>

%%p. 525

प्रिया(L. 158)वाकल्लदेवीति तस्यासीद्भानुनृपतेः ।

कटाक्षपातनिक्षिप्त कन्दर्पकरसा-(L. 159)यका । [।] [७७]

तस्यां(स्या) सूनुरभूद्धीरः श्रीनृसिंहमहीपतिः ।

गंगवंशसमुद्धर्त्ता हर्त्ता वैरिमहीतलम् ।। [७६-ग]

यथार्जुन तथाशस्त्रे शास्त्रे वाचस्पतिर्यथा ।

दाने कर्ण्णो बले भीमः सौन्दर्य्ये कुसुमायुधः ।। [७६-घ]

तेन दत्त द्विजातिभ्यः शासनं शतसंख्यक(कम्) ।

महादानानि दानानि श्रीमन्मातुरनुज्ञया ।। [७६-ङ]

वीरश्रीनरसिहदेव नृपतौ सिंहासनाधिष्ठिते

भूमीपालकिरीटकोटिकिरणप्रद्यातितांव्रीद्वये ।

प्रत्यथिक्षितिपा बिदीर्ण्णहृदया भीत्या प्रहीणाश्रियः <227>

प्राणत्राणपरायणाः समभवन् पृथ्वीधरावासिनः ।। [७६-च]

यस्मिन्प्रशासति भुव <228>कुलभूधरेन्द्राः

कूर्म्मोभुजङ्गमपतिर्हिहणेक पाञ्च<229> ।

भूभारगौरव कृतातिशिरोविकारा

विश्रान्तिलाभमभजन्त कृताशिषश्च ।। [७६-छ]

वीरासनं समधितिष्ठति कुञ्जराणा-

म्वीरोवहेद्रणधुरां भुवि कोत्रनाम ।

ईन्द्रायुधप्रभभुजद्धयमद्धितीये<230>

कम्पन्तनोति करवाललतापि यत्र ।। [७६-ज]

<227. A plates ‘प्रहीनश्रीयः.’>

<228. A plates ‘भुष’.>

<229. In the A plates ‘पतिर्दिगानेकतपार्श्व(श्र)’ is read which hampers the metre.>

<230. A plates ‘द्वयसद्वितीये’.>

%%p. 526

अन्तःपुरवधूवृन्दचुडामणिमरिचिभिः ।

कृतनीराजनानित्य[ं]यत्पा-(L. 160)दकमलद्वपी [।] [७८]

तप्शामभूदद्भुतविक्रमभीः

कविप्रिय श्रीनरसिंहदेवः ।

आकर्ण(र्ण्ण)यन यस्य(L. 161)कुमारकाक(ले)

कयां कुमारो[ऽ]पि जहाति गब(र्बम) । [।] [७९]

<यो खड्गचण्डमहसा रिपुराजकाना-

माहृत्य सम्पदममर्त्यतरोः समानां(नाम्) ।

भूदेवसादकृत भूतलभूषणेन

दानाम्भसाद्रितलसत् करपल्लवेन ।। [७६-झ]

यस्याथ क्षित्तिपालमौलिवडभीविन्यस्तपादाम्बुज-

स्याहोहन्त कुमुच्यतेद्य महिमाकीत्तिनृप श्रीभृतः ।

यद्गीत<231>किल किन्नरीगणमुखाहिन्दन्तिनां शृण्वतां

रोलम्बामदमापवन्ति निभृतं न्निःकणंभाले मुखे ।। [७६-ञ]

यस्येष्टा सदृढत्रनस्य विजयोबन्द्यः प्रतापः परं

सच्छूला क्रियमाणतप्ततरस प्रख्याः कुलक्ष्माभृतः ।

म्यालोपाकमुपाश्रयन्ति च यतश्चत्वार एवाव्धयो

दिग्भ्रान्तिम्भजते यतोस्वरमणिर्न्नाथः<232> सहस्रत्विषाम् ।। <\*>[७६-ट]>

<231. A plates ‘यद्गीति’.>

<232. In the said plates ‘यतोम्बरमणि’ is written.>

<\* Here ends the Praśasti of Narasiṃha Deva-II of the Śaka years 1217, 1218 (K) and 1225 (A) given in three K and A plates. Again after these, ten new verses are given in the PM plates of Bhānudeva-II, (son of Narasiṃha-II) of the Śaka year 1234 which are printed in this volume on pages 372 to 375).>

%%p. 527

श्रीवीरभानुनृपतौ त्रिदिवेश्वरस्य

तस्मिन्प्र-(L. 162)याति पदवीं सुरवृन्दवन्द्याम् [।]

वर्षाणि सप्तदश भूवलयं भुजाभ्यां

भुक्त्वातु यः सपदि शत्रु-(L. 163)कुल विभेद । [।] [८०]

कन्दर्पो हरिणी दृश्यां(शां) रिपुगजश्रेणीषु फचाननो

वादेवयन्म(?)ति<233>रिन्दुसुन्दरमुखः(L. 164)श्रीमान्नृसिंहों(हो)नृपः ।

यद्दोर्दण्ड कृपाणदारित परपृथ्वीपति प्रोंच्छल-

द्रक्तोवाम्वु<234>नदी क्षमि(रि)त(त)क्षवि-(L. 165)दहा<235>नाद्यापि विभाव्यति । [।] [८१]

आकण्यं(ण्यं)विश्वविबुधावलिकर्ण(र्ण्ण)कूप<236>

संपूरणामृतवशापितमन्यमेव ।

(L. 166)वाचांविलासमसकृक्तवल्लत(म)स्य

वाचांयशो भवति वाच्यातिरेव यस्य<237> । [।] [८२]

तस्य प्राणप्रिया चोडदेवी दैवत(L. 167)यल्लभा ।

रूपयौवत(न)सौभाग्यनिजिताखण्डलप्रिया । [।] [८३]

अलनिरजनिजानी श्रीरियं चोडदेव्या-

मसित<238>नृ-

5th Plate; 1st side

(L. 168)पतिरत्नं गंगवंशा-{वंशा}<239> वतंसः ।

परनरपतिलक्ष्मीर्मौलिरत्नप्रभाभि[ः]

शबलित इव नित्यंलक्ष-(L. 169)ते यस्य पादः । [।] [८४]

<233. Chakravarti’s reading ‘भूदेवद्युतिरिन्दु’.>

<234. ‘प्रोंच्छलद्रक्तायास्तु’.>

<235. ‘क्षरितक्षविदहो’. >

<236. ‘आकर्ण्ण विश्ववलिकर्णरूप’.>

<237. ‘वाचंयमो भवति वाक्पतिरेव यस्य’.>

<238. Reference not found.>

<239. The letters ‘वंशा’ are repeated by mistake.>

%%p. 528

चतुस्त्रि[ं]शद्वर्षाण्यवनिवलय निर्गत रिपु

निरार्तको भुक्त्वा हरिचरणसेवासुर (L. 170)सिकः ।

सुराधीशस्यार्द्धासन विहितसम्मान कुनु(तु)क[ं]

समस्ते यः सख्य(ं)कविकु(मु)दचन्द्रो न-(L. 171)रपितः । [] [८५]<\*>

विद्वा(द्या)ना शसर्भूनविषमस(श)रभूदारलक्ष्मीभुजंगो<240>

धौरेयः शस्त्रभाज[ं] निजनग-(L. 172)रवधूलोचनानन्दचन्द्रः ।

वीरश्रीभानुदेवो भुजयुग पुरिस्वायंत्रितां शास्ति पृथ्वीं

ताते र्पौर-(L. 173)न्दराणां<241>हरिणशिशुदृशांकामु[क]त्वं प्रयाति[] [८६]

राज्ञ(हु ?) [ः]यस्य गयासदीन समर प्रारव्धशौर्यं क्षत

(L. 174)प्रौढानेकनरेन्द्रकन्धरगलत(त्)कीलाल पूर्ण्णावनः(नी) ।

तत्काल क्षतवक्षसां करिकुलास्फालो<242>-(L. 175)थि(त्थि)तःशोणिता-

मारोद्यपि<243>दिगन्तरेस्ति विलसत्सन्ध्यानुरागच्छलात् । [।] [८७]

भूषणं[क]व्र(व)चर्य(र्य्य)स्व निवा-(L. 176)सो भूभृताश्रियः ।

सकत<244> (?)सर्व विद्यानां भानुदेवो महीपतिः । [।] [८८]

नानामतः(L. 177)केवलमथंतो [ऽ]पि

प्रियाभवत्तस्य नृपस्य लक्ष्मीः ।

बेलेव लावण्यसरित (त्)-(L. 178)प्रियस्य

लतेव सौजन्यमहीरुहस्य । [८९]

<\* The text of the 4th plate of the SM inscription ends here.>

<240. Chakravarti’s reading ‘विषमशरभुवोराजलक्ष्मीभुजङ्गो’ is acceptable for the sake of metre.>

<241. Chakravarti’s reading ‘पौरन्दरीनां’.>

<242. Chakravarti’s reading ‘स्फारोथ्वितः’.>

<243. Chakravarti’s reading ‘शोणितासारेद्यापि’.>

<244. Chakravarti’s reading ‘निकेतः’ seems to be correct.>

%%p. 529

जातस्तस्यां रिपुकरिघटा भेदसिं-(L. 179)हा(हो)नृसिहो

योबाला[ऽ]पि क्षितिप(ति)शिरो मौलिमलां पिनष्टि ।

सृत्व प्रस्योदय<245>(L. 180)दिनकथाः शत्रुभूमीपतीनां

हारव्याजात(त्)पतमि(ति)हृदये वारलक्ष्म्यसृ(शृ)पूरः । [।] [९०]

(L. 181) वीरभानु धराधीशं(श)श्चतुविशति वत्सरान(म) [।]

भुक्त्वा महीं सुराधीशशास-(L. 182)नस्यद्धं भाग भूत(त्) । [।] [९१]

ताते सुरेन्द्रवनितानयनारविन्द-

संदोहविस्मयमु-(L. 183)जि क्षितिपालरत्ने ।।

यः शासति क्षितिमामास(म)रि राजराजि-

राजीव शी-(L. 184)तकिरणो नरसिहदेवः । [।] [९२]

कर्णः(र्ण्णः)कर्ण(कर्ण्ण)पय[ं]नयाति कृतिनां यहानमाकर्ण(र्ण्ण)यन(म्)

ते कल्पद्रुम(L. 185)कामगो प्रभृतयः संप्राथनादायिनः ।

लोकेभ्ये यदयं ददाति सतत[ं]ध्येयन्नतच्चेतसा<246>

कि(L. 186)ब्रूमो महिमा नमस्यनृपतेर्लोकत्रयाह्लादिनः । [।] [९३]

तुलापुरुषदानेपु श्रीनृसिंह महीप-(L. 187)तेः ।

व्रजन्तिन तुला यस्य भुवि कर्णा(र्ण्णा)दयोनृपाः । [।] [९४]

तुरगराजोखुर<247>धिक्षतोर्वी क्षरद्रजोभिः(L. 188)कलितेन्तरीक्षे ।

यस्यप्रयाणेन्न(न्व)यमाश्रयन्ति मन्दाकिनी पंकजकाननानि । [।] [९५]

तस्य क-(L. 189)मला देवीति प्रिया सद्धेशभूपजा [।]

अन्तःपुरवधूर्मोलिमाल्य(स्या)चि(च्चि)तपदद्वया । [।] [९६]

भानुबद्भानुवोय (L. 190)जातस्तस्या महीपतिः ।

कमलानन्दनश्रीमानुच्चे(च्चै)रुच्चैर्महीक्षितां(ताम्) । [।] [९७]

<245. Chakravarti’s reading ‘श्चात्वा यस्यो’ does not suit the metre. So, correct reading will ‘शृत्वायत्वोदयदिनकथाः’.>

<246. Chakravarti’s reading ‘ध्यायनतच्चेतसा’.>

<247. ‘क्षुर’.>

%%p. 530

गंगान्वये नरहरेर्नृ-(L. 191)पतेस्तनुजः

सन्मित्रपंकजविसाशस्ह(सह)स्रभानुः ।

श्रीभानुदेव इति भूपतिराविरास्ते

यस्तेजसा

5th plate, 2nd side

(L. 192)रिपुतमोनिवहं निरुन्धे । [।] [९८]

ताते पुरं(र)न्दरपुरी तिलकायमाने

भुक्त्वा तु विशतिसमाः<248> सहि-(L. 193)ताश्चतुर्भिः ।

यो रक्षति क्षितिमनग(र्ग)लदोः(दो)प्रताप-

क्कालीबली<249>कवलितारिनृणांप्रमाणैः । [९९]

(L. 194)यस्य प्रस्थानकाले तुरगखुरपुटोद्धृतवूलीकलापैः

संच्छन्नेतिग्मभानौ दिसि(शि)दिशिस-(L. 195)हसासंकुचन्त्यम्बुजानि ।

खिद्यन्ते चक्रबाकाः सहचरतरुणी<250>विप्रयोग[ं]भजन्ते(न्तः)

किच स्वेच्छा-(L. 196)भिसारं कलयति परितः स्वैरिणीनां समृहः । [।] [१००]<\*>

बेलोल्लष(स)द्विद्रुमशंखसार्थ

व्याजेन यस्यारि (L. 197)निसूदनस्य ।

तेजोयशश्चान्यनृपैरलंघ्य[०]

व्यनक्ति नित्य[ं]सरितामधीशः <251> । [।] [१०१]

<248. It may also be read as ‘मुकत्वानुविंशतिसमाः’.>

<249. Chakravarti’s reading ‘प्रतापज्वालावली’ seems to be correct.>

<250. Chakravarti reads ‘गृहिणी’ although ‘तरुणी’ is clear in it.>

<\* In the SM inscription (Plate IV a, lines 5-7) this verse is given after the Śloka No. 113-क.>

<251. This verse like No. 100 is given after No. 113-ख verse in the SM inscription. In the SM inscription ‘तेजोयशख्यातनृपैरलध्यै[ः]’ is written.>

%%p. 531

हीरादेवीति तस्या-(L. 198)सीन्महिषी महिता गुणैः ।

चालुक्यकुलसंभूता लक्ष्मीर्लक्ष्मीपतेरिव । [२०२]

तस्यामजायत दया(L. 199)विनयप्रभाब

सौन्दर्य(र्य्य)धैर्य(र्य्य)नयकीर्त्ति कलानिवासः ।

वीरः कुमार इव पर्वतराजपुत्या

वि-(L. 200)श्वप्रसिद्धस(म)हिमा नरसिंहदेवः । [।] [१०३]

तेजोद्भुनं किमपिभाविकमुन्नयद्भिः

स[ं]-(L. 201)भावित सि(शि)शुवयस्यपि यस्य पादः ।

नीराज्य<252>इव भूपति [मौलिरत्न]-

मूर्द्धन्ति<253>(L. 202)बारि कमला बिक्र(क)रोक्तरीश्च<254> । [।] [१०४]

एतेन सवगुणरत्नविभूषणेन

विद्यावि (L. 203)वेकविमलीकृतमानमे(से)न ।

नारायणेन वसुदेव इवात्मजेन

प्रीति निरन्त-(L. 204)रमविन्दत भानुदेवः । [।] [१०५]

स षडविंशत वर्षाणि मुक्त्वाराज्यमद्दण्टकं(कम्) ।

नयना-(L. 205)नन्दनः श्रीमान(न्)प्राप्तः पौरन्दरीपुरीं(रीम्) । [१०६]

ततः कृतजेः(ज्ञः) समुपास्यमानः

स (L. 206)न्मन्त्रिसिः(भिः) श्रीनरसिहदेवः ।

महामतति<255>र्नीति कथानुवर्त्ती

बिभार्ति पृथ्वीवल-(L. 207)य[ं] भुजेन । [१०७]

<252. Chakravarti reads ‘नाराज्य इब भूपति’. But the metre does not suit as the engraver omitted two letters.>

<253. Chakravarti reads ‘मूर्द्वणि’.>

<254. Chakravarti reads ‘बिक्ररोत्कराश्च’.>

<255. Read ‘महीपति’ or ‘महामति’.>

%%p. 532

प्रस्तुन्वन् क्षणमुन्मानाः प्रपतं(त)य[ं]<256>गीताभिनीनि[ष्]क्रमं

शून्यम्यानमि (L. 208)षान्मुहुर्दिविषदा <257>शये(स्त्रे)षु बद्धस्य(स्पृ)हः ।

हेलानिर्जितपंचबाणविभवा स ग प्रभा<258>मोक्षि-(L 209)तुं

यस्येनोषणि<259>यौवने सुरवर<260>वर्गः क्षिति कांक्षति । [।] [१०८]

तर्क[ः]षाडगुण्यमन्त्री समरगुरुभरे बा-(L. 210)हुरेकः<261>सहायः

सौ(शौ)र्य(र्य्य) सर्वागरक्षा निजरिपुहनने हेतयो यस्यसेनाः ।

सश्रीमानुक्तल(ले)-(L. 211)न्द्रः प्रतिनृपतिशिरःश्रेणिपुक्रीडदाजो<262>

वाक्षाली केलिमाद्यत करिवर<263>विलसद्वीरलक्ष्मी(L. 212)विभाति । [।] [१०९]

यद्दुरप्रसयान्नर[ः]समरभूः<264>ककालमालावुला

यल्लोके शतयज्ञतो[ऽ]पि गहनः य-(L. 213)च्छानवीनैः सुरेः <265> ।

यत(त)कान्तेषु पुरातनेषु विरसः स्वर्वारनारीगण-

स्ता एताः खलु तस्य<266>ब(बै)रि(L. 214)लपि(पि)तो वीरस्य विक्रान्तयः । [] [११०]

<256. Chakravarti’s reading ‘प्रस्तुन्वण क्षणमुन्मनाः प्ररतय’ does not suit the metre.>

<257. Chakravarti’s reading ‘मिषाणमुद्दुदिविषदां’.>

<258. Chakravarti’s reading ‘मगप्रभा’.>

<259. Chakravarti’s reading ‘नोषिनि’.>

<260. Chakravarti’s reading ‘सुरवधू’.>

<261. Chakravarti’s reading ‘बाहुचक्र’.>

<262. Chakravarti’s reading ‘क्रीडमाने’.>

<263. Chakravarti’s reading ‘वाक्षालिमाद्यत् करीबर’ does not suit the metre.>

<264. Chakravarti’s reading ‘यद्दूरप्राण्मरासमराभू’ does not suit the metre.>

<265. Chakravarti’s reading ‘यण्मान वीणैः सुरैः’.>

<266. Chakravarti’s reading ‘त्येषा’.>

%%p. 533

नेत्राबुं(म्बु)पुर परि वं(व)द्ध महापा(प)मासु<267>

लम्बालकां बुजनिपीत सु(मु)ख(खे)न्दु(L. 215) मासु ।

प्रत्यथिमन्दिरपुरन्ध्रिसमासु येन

क्लुप्ता सदैव वसतिजंलदागमस्य । [।] [१११]

कुव्वंन(न)कुक्षि[०]भरि

6th Plate; 1st side

(L. 216)त्वं प्रतिकृति(ति)कपटादाहतैः संयुगीनैः

प्रत्यंगंचांगदम्भा<268>दविरलपुलक व्याकृतान्तः<269>(L. 217)प्रमोदः ।

प्रत्यग्राशीभि<270>मिस्र(श्र)स्फुरितरुचिरयोदग्रधीराग्रहासो<271>

वैरिव्रातप्रमाथे कणस(म)-(L. 218)पि नदधे पक्षपाणः कृपायाः [।] [११२]

ईषद्रोषकषायितेन मनसा प्रत्यार्थिराज्यस्थिति<272>

प्रस्था-(L. 219)न प्रहितैबंलैस्ततईतो यप्त्योत्तर[ं]गी कृताः ।

अद्यापिस्फुटपुण्डरीक पटलश्रीगवसर्वं-(L. 220)कषैः<273>

फेनैः कीत्तिमुदाहरन्ति बिवदां गोदावरीवीचयः ।[।] [११३]

वीरःश्रीमान(न्)जयति स-(L. 221)कलक्ष्मातलस्या(ख्या)तकीर्त्ति-

नेत्रानन्दः सरसिजदृशां भूपतिः श्रीनृसिंहः ।

केशाकृष्टिप्रतिह-(L. 222)तशिरोरत्ननिर्भिन्नवेणी

येनाकारी प्रथम समरे वैरिणां वीरलक्ष्मीः । [] [११४]

<267. Chakravarti’s reading ‘परिवर्द्धिमहापगासु’.>

<268. Chakravarti’s reading ‘चांकदम्भा’.>

<269. Chakravarti’s reading ‘पुलका विष्कृतान्तः’.>

<270. Chakravarti’s reading ‘प्रत्यग्रास्ता’.>

<271. Chakravarti’s reading ‘जग्रहासाग्रहासो’, SM inscription ‘दग्रद्वामाग्रहासो’.>

<272. Chakravarti’s reading ‘कलिङ्गराज्यश्रियै’, SM inscription ‘कालिङ्गराज्यस्थि[ति]’.>

<273. Chakravarti wrongly reads ‘कर्षैः’.>

%%p. 534

यश्च बद्वाजिराजि प्र(L. 223)खरखुरभरोद्भू तधूलीकलापै-

वैकुण्ठस्यापि जातः कृतकमठतनोः म्तोकभारावतारः ।

स-(L. 224)ग्रामांभोधिगच्छद्विरदघनघटा प्रक्षरद्दानधारा

सारान्मुक्त प्रायाति क्षर(L. 225)दमरधुनी[ं]यय(द्य)शो<274>राजहंसः । [।] [११५]

आकर्ण्या(कर्ण्ण्या)कर्ण्य(र्ण्ण्य)यस्य द्रबिण वितरण प्रक्रसा(मा)-(L. 226) न्विक्रमाथे<275>

रत्न त्वास्यान्ति चिन्तामणि विबुधगबी कल्पवृक्षा विलक्षाः<276> ।

स श्रीमा-(L. 227)न् वैरिवीर प्रमद गजघटातुंगकुम्भस्थलाना [ं]

प्रौढः पंचाननोयं जगति वि-(L. 228) जयते भूपति श्रीनृसिहः ।।०। [११६]

<274. Chakravarti reads ‘यद्यसौ’.>

<275. Chakravarti reads ‘प्रक्रमान्नित्यमेव’.>

<276. The first two lines of this verse, i. e. from ‘आकर्ण्या कर्ण्ययस्य’ uptp ‘बिलक्षाः’ are not given in the SM inscription. But, the last two lines are given there. After this follows the prose portion of the grant which begins with the following verse which was omitted by Dr. D.C. Sircar who re edited the prose portion in E. I. Vol. XXVIII, p. 302 :‒

राएमंचं गजसिहे नरपतिसिहे प्रतापनरसिहे

सा(शा)सति वसुधामेतां धात्यैवधवधनेतजने ।।

After this “शुभमस्तु ।।” etc., follows.>

%%p. 535

<\*> शकनृपतेरतीतेषु पंचाधिकेषु प्रपेद-(L. 229)शशत संवत्सरेषु १३०५ चतुर्दस(श)भुवनाधिपतीत्यादि विरुदावली (L. 230) विराजमानः श्रीमान(न्) नृसिहदेव नृपतिः(तेः) स्वराज्यस्य अष्टाङ्के-(L. 231) ८ अभिलिख्यमाने चैत्रेमासि शुक्ल(ल्के)पक्षे त्रयोदश्यां[तिथौ] रविवारे वा-(L. 232)राणसी कटके विश्वक् शुर्भा(भ ?)वेदक<277> (?)समये श्रीचरणे भितरनवर कन्यामण्डप (L. 233) वाड्विआए(?) विजय समये दुआर परीक्ष गडेश्वरजेनां (ना) बुढालेङ्का लाएडु-(L. 234)सनिमिश्र भएडुजि(रि)आ थाउः(उ) पौरपरीक्ष माहापात्र नरेन्द्रदेव चक्रवर्त्ति (L. 235)महापात्र नरहरिदास प्रहराज महाप(पा)त्र श्रीपति मङ्गलराज गोचरे<278> आ(अ) (L. 236) वधारिलान्य ए<279>पोरोश्रीकरण सपनेश्वर माहासेनापति वइदी माहासेनाप(L. 237)ति मुवलेन महापात्र नरहरिदास प्रहराजकइक<280>किन र ग्रामर माप विजयन-(L. 238)रसि[०]हपुर चतुःसीमा समाक्रां(क्रा)न्त शासन करि देवा कलास्मर उत्तरश्चतुसीमा<281>कि-(L. 239)नरिग्रामरनामविजयनरसिहपुर । रात्ततपडा पाखर सर [ ]वन्ध<282> जित चिआरिस-

6th Plate, 2nd side

(L. 240) पंचास माढ ४५० चान्दलो पास्वर रस वन्ध<282> चिआरिस पंचास माढ ४५० गा (L. 241) ब्रिहि अ(अ)वदान मध्यकरि जित नअस ९००

<\* As the language of the grant portion is Oriya, here only ‘व’ has been used according to pronunciation of the Oriya language.>

<277. The reading of Chakravarti is ‘विश्चकइभाविदक्र’.>

<278. Chakravarti missed the word ‘गोचरे’ in the text.>

<279. ‘अवधारिलात् । ए’.>

<280. Read ‘कइ’.>

<281. Chakravarti reads ‘शासनकरिदेवा, कलभोर उत्तरखण्डमध्ये’.>

<282. Chakravarti reads ‘रसवन्धा’.>

%%p. 536

माढ कइ पोरोश्रीकरण वडदासी<283> (L. 242) माहासेनापतिर सीमाकला प्रमाणे । अस्य ग्रामस्य पूर्वसीमा मलए ग्रामर (L. 243) कपिलेश्रर देवङ्कर देउलर पश्चिम विराद<284> सो(षो)ल दडार वड कंकडा दण्डार (L. 244) अर्द्ध आदिकरि[।] अंडल<285> ग्रामर सो(षो)ल भूईर<286> पश्चिमसार्द्व[।]कंकडालुण्डा दण्डा अ‒(L. 245)र्ध(र्द्ध)[।] चुआपाडि ग्रामर अनाईबृक्षभूईर उत्तर दण्डा<287> अर्द्ध पर्य(र्य्य)न्त सीमानमादि (L. 246) कृत्वा दक्षिण सीमा । आ(भा)खर<288>साही ग्रामर चकलिआलुण्डा<289> विआलि ओन्ध<290>भुइर उ (L. 247)त्तरदण्डा अर्द्ध [।] रथपडा<291> ग्रामर उत्तर राच्छर अर्द्ध [।] रसाखण्ड<292> ग्रामर दोसीमान्न वं-(L. 248)ध उपर नाश्र(ल)पथर कण्टमादि<293>करि लङ्क वड ग्रामर उत्तर मा-(L. 249)ली नईर अर्द्ध ।[।] महु-

<283. Chakravarti reads ‘वड(इ)’.>

<284. Chakravarti reads ‘विवाद’.>

<In the line 236 the name is given as ‘वईदी माहासेनापति’. But here it is found ‘वडदासी माहासेनापति’. So either of the two may be correct if the officer was the same person.>

<285. Chakravarti reads as follows: ‘आडल’.>

<286. Chakravarti reads as follows: ‘डुईर’.>

<287. Chakravarti reads as follows: ‘चत्तरदण्डा’.>

<288. Chakravarti reads as follows: ‘आखर’ or ‘भाखर’.>

<289. Chakravarti reads as follows: ‘चकलिआ अलण्डा’.>

<290. Chakravarti reads as follows: ‘ओत्व’ or ‘ओन्ध’.>

<291. Chakravarti reads as follows: ‘वयपडा’.>

<292. Chakravarti reads as follows: ‘बसाखण्ड’.>

<293. Chakravarti reads as follows: ‘कलुमादि’.>

%%p. 537

लुण्डा<294>ग्रामर नईतउ पाणिसि(शि)ला । खंडारपुर<295>(L. 250) हिउ पर्य(र्य्य)न्त सीमानुमादि कृत्वा । पश्चिम सीमा । महुलुण्डाग्राम<296> (L. 251)र पुरया नुग्रा <297>धाईर कोणी पया<298> वड वड गच्छ<299> [।] वोकणाग्रामर<300> पु(पू)-(L. 252)व(व)दोसीमा पडिआ वसत श्रद्ध(र्द्ध) आदि करि(रि) स धडा ग्रामर खज (L. 253)रिआलोड <301> पश्चिम तड[।] र ग्रामर वसतर<302>पु(पू)व(र्व) दोसीमा राछ अ-(L. 254)र्द्ध पर्य(र्य्य)न्त सीमानमादि कृत्वा । उत्तर सीमा । उलटपुर शासनर (L. 255) दक्षिण कंकडाजोड अर्द्ध आदिकरि ष्या लिपुर<303>ग्रामर दक्षिण[।] (L. 256) अलक्षेपखार मध्य क[रि] दण्डा<304> अर्द्ध[।] अटा(ट्ट)हासपुर<305> शासनर दक्षिण रोएडाई-(L. 257) दण्डार वन्ध पर्य(र्य्य)न्त मीमानमादि कृत्वा ।। एवं चतुःसीमा समाक्रान्त कलम्बोर उत्त-(L. 258)र खण्ड मव्य मव्यासीनः<306> नअस ९०० माढ परिमित सा(शा)सनोस्या<307> विजयनरसिहपु-(L. 259)र

<294. Chakravarti reads ‘मकुलुण्डा’.>

<295. Chakravarti reads ‘खभारपूव्वं’.>

<296. Chakravarti reads ‘मकुलुण्डाग्राम’.>

<297. Chakravarti reads ‘पूर्व्वंपातुआ’.>

<298. Chakravarti reads ‘कोणावन्धर’.>

<299. Chakravarti reads ‘वड वरगच्छ’.

<300. Chakravarti reads ‘वोकणाग्रामर’.>

<301. Chakravarti reads ‘यीड’.>

<302. Chakravarti reads ‘वसन्तर’.>

<303. Chakravarti reads ‘वालपुर’.>

<304. Chakravarti reads ‘दण्डार’.>

<305. Chakravarti reads ‘अट्टहासपुर’.>

<306. Chakravarti reads ‘मध्य मध्यासीनः’.>

<307. Chakravarti reads ‘शासनाख्या’.>

%%p. 538

नामान[ं] किं(कि)नरि ग्रामं स्ता(स्वा)युरारोग्यैश्वर्य(र्य्य) साम्राज्य समृद्धये महापात्र नरहरिदा-(L. 260)स प्रहराजाय सजलस्थल मच्छय(त्स्य) कच्छप पादपारण्यबालुकाभीठ सहित भा(मा)-(L. 261) चन्द्रार्कमकरीकृत्य प्रादात(त्) ।। अस्य शासनस्याङ्गतया कौण्डिन्यगोत्राय य-(L. 262)जुर्वेदातगत काण्वशाखैकदेशाघा(व्या)यिने शासनताम्व्रा(म्रा)धिकारिणे श्रीमन्महापात्र (L. 263) सान्धिविग्रहिक<308> स्वप्नेश्वर नामधेय ब्र(ब्रा)ह्मणाय गृगवाटी सहितं वाटीचतुष्टयः ।।

7th Plate; 1st side

(L. 264) एतत्ताम्व्र(म्र)लेखक दुर्गादास सेनापतेर्वास्तु सहितमेतदर्द्ध [।] महानफल सि-(L. 265)द्ध्यर्थ[ं]तद्रक्षाफल सिद्धये । मद्वमः परिपालोय<309> भूमेराचन्द्रतारकं(कम्) । [।] [११७]मा-(L. 266) भूदफलशङ्काते(वः)परदत्तेति पार्थिवा [ः] । स्वदत्तादधिकं पुण्य[ं]परदचा-(L. 267)नुपालनं(ने) । [।] [११८] स्वदत्तां परदत्तांवा यत्नादक्ष युधिष्ठिर । मही[ं]मति(हि)मतां श्रे-(L. 268)ष्ठ तानात(त्) श्रेयोनुपालनं(नम्) । [।] [११९] स्वदत्तां परदत्तां वा यो हरेन्व(द्व)<310>वसुन्धरां । स विष्टा-(L. 269)यां कृमिभू (र्भू त्वा) पिनृभिः सह पच्यते । [।] [१२०] निजले प्रान्तरे देशे शुष्ककोटर वा (L. 270) सिनः । कृष्णसर्पाहि जायन्ते ये द्दरन्ति वसुन्धरा[म्] । [।] [१२१] गामेका [कां]स्वर्ण(र्ण्ण)मेकं वा (L. 271) भूमेरप्यर्द्ध मङ्गुलं । हरन्नरकमाप्नोति यावदाहु(भू)तभ्रप्लव[म्] ।[।] [१२२] शनृ (त्रु)णावि (L. 272)कृतो धर्मः पालनीयो मनीषिभिः । शत्रुरेवहि शत्रुःस्यात(त्)ध(L. 273)मः शत्रुनकस्यं चित(त्) । [।] [१२३]मद्व शजाः परमहीपतिवंशजा बा पा-(L. 274)पादपेत-

<308. Chakravarti reads ‘सन्धिविग्रहिक’.>

<309. Chakravarti reads ‘परिपाल्येय’.>

<310. Chakravarti reads ‘योहरेच्च’.>

%%p. 539

मनसो भुवि भाविभूपाः । ये पालयन्ति ममधर्ममिमं (L. 275) समस्त तेषां मया विरचितोञ्जलिरेष मूद्ध र्नि [।] [१२४] मद्व श [ः] परव्श(शा)वा (L. 276) यः कश्चिन्नृपतिर्भवेत(त्) । तस्याहं करलग्न स्याम्{ं} या म[त्] कीत्ति (L. 277) न लुप्यति ।।०।। [१२५] शुभंभवतु शुभंभवतु । श्री श्री श्री श्री श्री [।।]

PURPORT OF THE PROSE PORTION OF THE GRANT

(Plate VI, line 228‒Plate VII, line 265)

After the expiry of the 1305th year of the king of the Śakas, in the 8th Aṅka (regnal) year of the king Narasiṃha Deva who possessed of the glorious title beginning with ‘the emperor of the fourteen worlds etc.’, it is written in the month of Chaitra, the 13th tithi of the bright fortnight, on Sunday, at Vārāṇasi Kaṭaka, when the king (Narasiṃha Deva) was present in the inner compartment of the Kanyā-Maṇḍapa of the palace, during the pious moment of the ‘Śubha Vedaka(?), the Gate-Superintendent (Duāra-Parīksha) Gaḍeśvara Jennā, the Buḍhā-Leṅkā Lāṇḍusani Miśra together with the Bhaṅdāriyā (the treasurer), (and) in the presence of the City-Superintendent (Paura-Parīksha), Mahāpātra Narendradeva Chakravarti<\*>, the minister (Mahāpātra) Narahari Dāsa, the Royal representative (Praharāja) Mahāpātra Sripati Maṅgalarāja, it has been announced that, according to the boundaries fixed

<\* One Chakravarti Narendradeva Mahāpātra is mentioned in the 8th line of the second side of the 5th plate of PM inscription of Bhānudeva-II of Saka year 1234. It is not known if the same person is recorded in this inscription after about 70 years.>

%%p. 240

by the Chief Record Keeper (Poro-Srīkaraṇa) Svapneśvara (and) the Commander-in-chief (Mahā-Senāpati) Baidi Mahā-Senāpati, the village of Kinari, re-named as Vijaya-Narasiṃhapura, is hereby granted to Mahāpātra Narahari Dāsa Praharāja, as per the boundaries mentioned hereunder, beginning from the north :

The name of this village will be Vijaya-Narasiṃhapura; comprising a portion of Rāutapaḍā (village), yielding revenue to the extent of 450 Māḍhas (gold coin) and that of Chāndola yielding revenue to the extent of 450 Māḍhas (gold coin) the total being 900 Māḍhas (gold coin). The four boundaries of this village, as fixed by the chief Record Keeper (Poro-Śrīkaraṇa), Baḍadāsi Mahāsenāpati, is described below ‒

The eastern boundary of the village will be formed with:‒

1. the western part of the temple of Kapileśvaradeva of Malayagrāma including half of the Baḍa kaṅkaḍādaṇḍā of the Soladaṇḍā.

2. the western half of the Solabhui of the village of Aṇḍala;

3. half of Kaṅkaḍāluṇḍādaṇḍā and

4. half of the Uttara daṇḍā of the Anāivṛkshabhui of the village of Chuāpāḍi.

The southern boundary of the village will be formed with:‒

1. half of the northern daṇḍā of the Chakuliāluṇḍā Biali Ondha of the village of (Bhā)kharasāhi;

2. half of the northern portion of the village of Rathapaḍā

%%p. 541

3. the boundary stone fixed at the top of the channel dam near the village of Rasākhaṇḍa;

4. northern half of the river called Māli at the village of Laṅkābaḍa grāma (and)

5. the stone (fixed) on the bank of the river near the village of Mahulundā as far as the escape of the village at Khaṇḍārapura.

The western boundary of the village will be formed with :‒

1. big trees standing at the corner of the new escape (Nuā-ghāi) at the front of the village of Mahulunḍā including half of the ‘Vasata’ (the village proper) and the uncultivated lands which formed the boundary line of the two villages and situated to the east of the village of Baukaṇā

2 the western bank of the Khariariā-joḍa (stream) at the village of Saṅghaḍā (and) half of the Rāccha (?) near the boundary of the two villages (dosīmā) at the ‘Vasata’ (village proper) of it.

The northern boundary of the village will be formed with:‒

1. the western border of the village of Vyāvalipura including half of the Kaṅkaḍā joḍa (stream) extending to the south of the village of Ulaṭapura Śāsana (and)

2. half of the daṇḍā at the centre of the village of Alekhapaḍā extending as far as the embankment (Bandha) of the Roṇḍoi-daṇḍā to the west of the village of Aṭṭahāsapura-Śāsana.

%%p. 542

Within these four boundaries, in the northern part of (the district of) Kalaṁbora the Kinari grāma, re-named as Vijaya-Narasiṃhapura, yielding the annual revenue of 900 Māḍhas (gold-coin), has been granted with full permission to enjoy the land, the water, the fish, the tortoise, the tree, the forest, the sand (and) the house, for the longivity and sound health (of the king), (and also) for extention of (his) kingdom, to Mahāpātra Narahari Dāsa Praharāja, till the existence of the sun and the moon. This grant of the Śāsana consists of the additional grant (Aṅga) of four baṭis of land with dwelling houses, made in favour of the Śāsanādhikārin Mahāpātra (and) Saṅdhivigrahin (Minister of war and peace) named Svapneśvara, the Brahamin who belongs to the Kauṇḍinya-gotra, and the student of the Kāṇva branch of the Yajurveda.

The writer of this copperplate charter is Durgā Dāsa Senāpati who will receive half of it (i. e. the Aṅga) including the house.

After this follow nine verses, quoted from Dharmmaśāstras, and the document is closed with repetition of the words ‘शुभं भवतु’ for three times and that of the letter ‘श्री’ for five times.

HISTORICAL NOTES

In the present Kenduli copperplate grant the 87th runs as verse follows :‒

“राज्ञः यस्य गयासदीन समर प्रारब्ध शौर्य्यक्षत

प्रौढानेकनरेन्द्रकन्धरगलत् कीलाल पूर्ण्णावनी ।

तत्काल क्षत वक्षसां करिकुलास्फालोस्थित शोणिता

सारोद्यापि दिगन्तरेस्ति विलसत् सन्धानुरागच्छलात् ।।”

%%p. 543

M M. Chakravarti translated the verse as follows :‒

“The king’s (Bhānudeva II’s) war with Ghihyas-ud-din beginning, the blood flowing from the necks of the many big chiefs wounded by his valour filled the world. The blood stream gushing up profusely from the then wounded breasts of the (enemy’s) elephants was such that still shines in the sky in the disguise of sun-set glow.”<1>

It describes the horror and fury of the battle between Bhānudeva-II and ghiyās-ud-din Tughlak. From Zia Barni’s account we find that in 1321 A. D. Sultan Ghiyās ud din sent his son Ulugh Khān to attack Warangal and Telingana.<2> After subduing the above territories Ulugh Khān marched towards Jainagar in 1323 A. D. and took 40 elephants from there. Bhānudeva-II ruled from 1306 to 1327 A. D. and his achievement is recorded in this verse of the present inscription of 1383 A. D. which was incised after 60 years of Ulugh Khān’s contact with Jainagar (Orissa).

This is supported by epigraphic evidence of the age.<3> The inscription of Sri Kurma temple which was written in 1321 A. D. states that one Śrīrāma Senāpati, an officer of Bhānu was posted as the ‘कलिङ्ग रक्षापाल’ or the protector of Kaliṅga. That officer used some other peculiar titles as ‘कुमेलीभञ्जन’ (the suppressor of rebellion) ‘कोंदुमर्द्दन’ (the destroyer of Kondus,<\*> and ‘खण्डपालशिरश्छेदन’ (the killer of

<1. J.A.S.B. 1895 Vol. LXIV, p. 136.>

<2. Elliot Vol. III, p. 234.>

<3. E. I. Vol. V, p. 31; S.I.I., Vol., V, 1169.>

<\* The word ‘कोंदु’ means कोंधु or कंध referring to a turbulant aboriginal tribe of the hill tracts of Kalinga. The Telugus use the word ‘kodu’ for ‘kandha’ or khonds’.>

%%p. 544

Khaṇḍapālas or subordinate chiefs). No officer of Utkala except Śrīrāma Senāpati had ever used the title of ‘कलिङ्ग रक्षापाल’. So, it is understood that it was felt necessary to post an officer in Kaliṅga Division to protect it from internal and external attacks. The use of the titly ‘खण्डपालशिरश्छेदन’ by an officer indicates that there were some Khaṇḍapālas or subordinate chiefs in the hilly tracts of Kaliṅga who started some rebellion in or a little before 1321 A. D. which was suppressed by Śrī Rāma Senāpati. This is the time before Ulugh Khān marched against Warangal and Telingana and most probably he might have made some secret contact with some petty Khaṇḍapālas to conspire and rebel against their overlord Bhānudeva. His object was to create internal conflict in the south-western borders of Orissa so that the way for his expedition against Jainagar would be kept smooth while returning back after completion of his planned conquest of Warangal and Telengana. So the fire of rebellion started in that area and Śrī Rāma Senāpati’s posting as ‘कलिङ्गरक्षापाल’ was quite appropriate. The foresight of Bhānudeva II and the quick action of Śrī Rāma Senāpati in killing the rebellious Khaṇḍapālas and suppressing the revolt of some aboriginal tribes in that region no doubt saved Orissa from any loss of territory.

After gaining victory in Warrangal and Telingana, Ulugh Khan in 1323 A. D. on his way back to Delhi, attempted to march towards Jainagar (Utkala). So, the battle against Ghiyās-ud-din, narrated in this Gaṅga praśasti seems to have taken place between the Muslim soldiers of Ulugh Khān in collusion with some rebellious Khaṇḍapālas who were killed and annihilated in that battle by Bhānudeva and his commanders. So, Ulugh Khān getting no benefit out of it, took some elephants from there and returned back to Delhi which event alone is described in the Muslim history.